

PHILIPS

GC536, GC534
GC532



User manual

Příručka pro uživatele

Benutzerhandbuch

Mode d'emploi

Felhasználói kézikönyv

Қолданушының нұсқасы

Instrukcja obsługi

Руководство пользователя

Príručka uživateľa

Kullanım kılavuzu

Посібник користувача

Gebruiksaanwijzing

Uporabniški priročnik














Brukerhåndbok

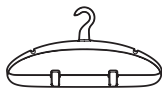
Användarhandbok

Käyttöopas

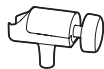
Brugervejledning

Manual de utilizare

	3		GC536, GC534	29
	4			32
	6			36
	11			41
	15			42
	16			60
	25			



GC536



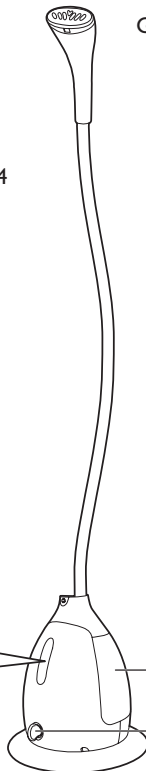
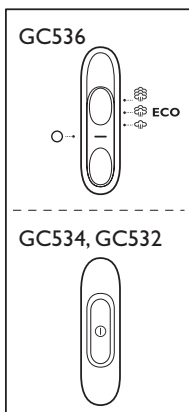
GC536, GC534

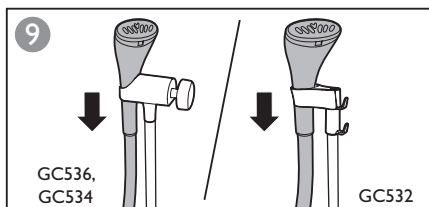
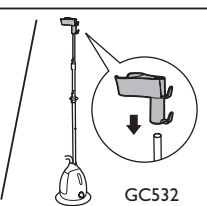
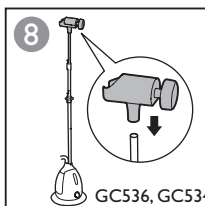
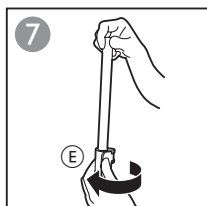
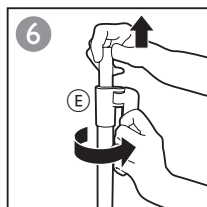
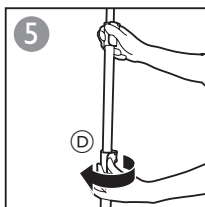
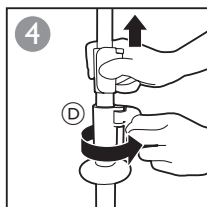
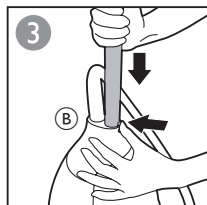
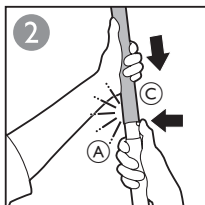
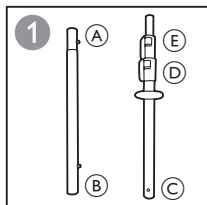


GC536, GC534

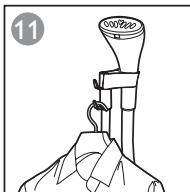
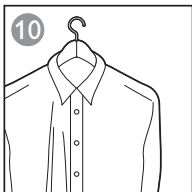


GC532

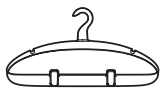
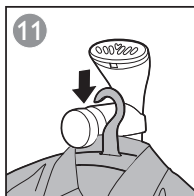
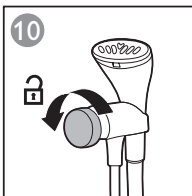




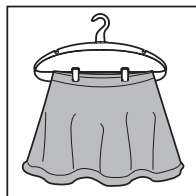
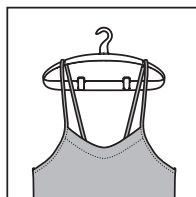
GC532

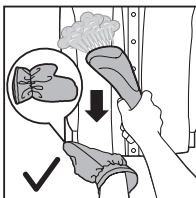
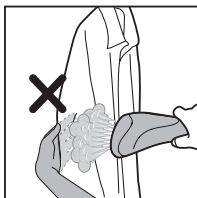
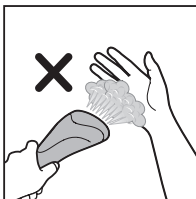
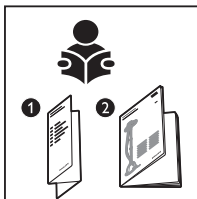


GC536, GC534



GC536





EN Do not use your bare hand as support when you are steaming. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are holding the garment.

CS Při napařování nepoužívejte k podpírání holou ruku. Aby nedošlo k popáleninám, nasadte si na ruku, ve které držíte oděv, dodanou rukavici.

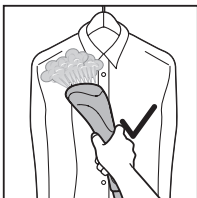
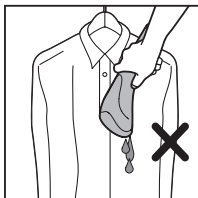
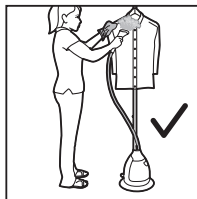
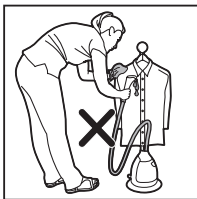
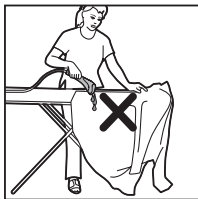
DE Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Um Brandwunden zu vermeiden, tragen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Handschuh an der Hand, mit der Sie das Kleidungsstück halten.

FR N'utilisez pas votre main nue comme support lors du défroissage. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni à la main avec laquelle vous tenez le vêtement.

HU A gőzölés során ne pusztá kézzel tartsa a készüléket. Az égési sérülések elkerülése végett vegye fel a mellékelt kesztyűt arra a kezére, amellyel a készüléket tartja.

KK Булау кезінде жалаң қолмен ұстап тұрмаңыз. Күйіп қалмау үшін, киімді ұстап тұрған қолыңызға жинақпен берілген қолғапты киіп алыңыз.

- PL** Nie przytrzymuj niezabezpieczoną ręką odzieży podczas prasowania parowego. Aby uniknąć oparzeń, załóż dołączoną do zestawu rękawicę na rękę, którą przytrzymujesz odzież.
- RU** Не держите одежду голыми руками во время отпаривания. Во избежание появления ожогов надевайте специальную перчатку (входит в комплект) на руку, которой вы держите одежду.
- SK** Oblečenie pri napařovaní nepridržiavajte holou rukou. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie pridržiavate, vždy používajte pribalenú ochrannú rukavicu.
- TR** Buharlama işlemleri sırasında çiplak elinizi destek olarak kullanmayın. Yanıklardan kaçınmak için kumaşı tuttuğunuz eliniz için verilen eldiveni giyin.
- UK** Не використовуйте голу руку як опору під час обробки паром. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою тримаєте одяг.
- NL** Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Draag om brandwonden te voorkomen de bijgeleverde handschoen aan de hand waarmee u de stof vasthoudt.
- SL** Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Da preprečite opekline, na roki, s katero držite oblačilo, nosite priloženo rokavico.
- NO** Ikke hold i plagget med bare hender når du damper. For å unngå brannskader må du bruke medfølgende hansker når du holder i plagget.
- SV** Använd inte en bar hand som stöd när du ångstryker. Bär den medföljande handsken när du håller i tyget för att undvika brännskador.
- FI** Älä pitele höyrytettävää vaatetta paljain käsin höyrytyksen aikana. Suojaa vaatetta pitelevä käsi mukana toimitetulla käsineellä, niin et saa palovammoja.
- DA** Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du bruger stofdamperen. For at undgå forbrændinger skal du anvende den medfølgende handske på den hånd, som du holder tøjet med.
- RO** Nu utiliza mâna liberă drept suport când calci cu abur. Pentru a evita arsurile, poartă mânușa furnizată pe mâna cu care ții articolul vestimentar.



EN Do not use the appliance on an ironing board, at a low position where the hose forms a U-shape, or hold the steamer head upside down. Otherwise condensation in the hose cannot flow back into the water tank. This may cause irregular steam, water dripping from the steamer head and/or a croaking sound.

CS Nepoužívejte přístroj na žehlicím prkně, v nízké poloze, kde hadice tvoří tvar U ani nedržte hlavu napařovače vzhůru nohama. Kondenzace v hadici jinak nemůže odtékat zpět do vodní nádrčky. To může způsobovat nepravidelné napařování, odkapávání vody z hlavy napařovače nebo vrzavý zvuk.

DE Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem Bügelbrett oder auf einer niedrigen Position, in der

der Schlauch eine U-Form bildet, und halten Sie den Kopf der Dampfeinheit nicht kopfüber. Andernfalls kann Kondenswasser im Schlauch nicht zurück in den Wasserbehälter fließen. Dies kann dazu führen, dass ungleichmäßiger Dampf abgegeben wird, Wasser aus dem Kopf der Dampfeinheit austritt bzw. ein krächzender Ton erzeugt wird.

FR N'utilisez pas l'appareil sur une planche à repasser ni dans une position basse où le cordon forme un U ni avec la tête du défroisseur à l'envers car la condensation présente dans le cordon ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau. Ceci peut entraîner un débit de vapeur irrégulier; de l'eau s'écoulant de la tête du défroisseur et/ou un bruit rauque.

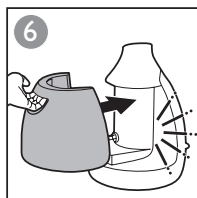
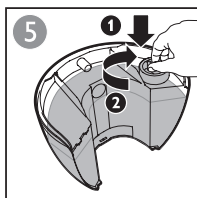
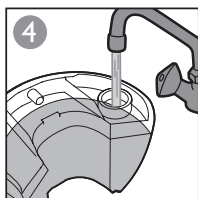
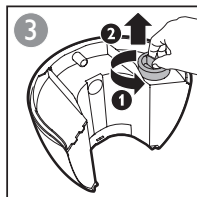
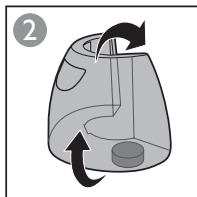
- HU** Ne használja a készüléket vasalódeszkán úgy, hogy a gőzellátó cső U alakot vegyen fel, és ne tartsa fejfel lefelé a gőzölőfejet. Ez esetben ugyanis a csőben lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba. Ekkor a gőzáramlás szaggatottá válhat, víz csöpöghet a gőzölőfejből, vagy a készülék szőröcsögő hangot adhat.
- KK** Құрылғыны шланг U тризді болып иіліп қалатындай аласа орналасқан үтіктеу тақтасында қолданушы немесе бу үтігін төңкеріп ұстаушы болмаңыз. Әйтпесе, шлангтағы конденсат су ыдысына кері ағып кіре алмай қалады. Бұл будың тұрақсыз берілуіне, бу үтігінің басынан су тамшылауына және/немесе құрылғаған дыбыс шығуына себеп болуы мүмкін.
- PL** Nie używaj urządzenia na desce do prasowania ani w niskiej pozycji, w której wąż przybiera kształt litery „U”. Nie trzymaj dyszy parowej do góry nogami. Czynności te uniemożliwią powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiorniczka wody. Może to spowodować nieregularne uwalnianie pary, kapanie wody z dyszy parowej i/lub powstawanie niepokojącego dźwięku.
- RU** Не используйте прибор на гладильной доске, не переворачивайте сопло отпаривателя и не отпаривайте в низком положении, чтобы
- шланг не принимал U-образную форму. В противном случае конденсат внутри шланга не будет попадать назад в резервуар для воды. Это может стать причиной нерегулярной подачи пара, появления капель воды в сопле отпаривателя и/или булькающего звука.
- SK** Zariadenie nepoužívajte spolu so žehliacou doskou, v príliš nízkej polohe, pri ktorej sa hadica zvlíni do tvaru U, ani s naparovačou hlavickou otočenou smerom nadol. V opačnom prípade skondenzovaná voda v hadici nestečie späť do zásobníka na vodu. Výsledkom môže byť nesúvislý prúd pary, voda unikajúca z naparovačej hlavice alebo chrapat.
- TR** Cihazı ütü masasının üzerinde veya hortumun U şeklini alacağı alçak bir konumda kullanmayın. Buhar üretici başlığının baş aşağı olmamasına dikkat edin. Aksi takdirde hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akamaz. Bu durum düzensiz buhara, suyun buhar üretici başlığından damlamasına ve/veya cihazın garip sesler çıkarmasına neden olabilir.
- UK** Не використовуйте пристрій на дошці для прасування, у низькому положенні, в якому шланг набуває U-подібної форми, та не тримайте головку відпарювача низом догори. В іншому випадку конденсат у шлангу не буде потрапляти

назад у резервуар для води. Це може спричинити нерегулярну подачу пари, скапування води з головки відпарювача та/або булькання.

- NL** Gebruik het apparaat niet op een strijklank of in een lage positie waar de slang een U-vorm heeft, en houd de stoomkop niet ondersteboven. Anders kan de condens in de slang niet terugstromen naar het waterreservoir. Dit kan leiden tot onregelmatige stoom, waterdruppels uit de stoomkop en/of een krassend geluid.
- SL** Aparata ne uporabljajte na likalni deski, na nizkem položaju, pri katerem se cev upogne v obliko črke U, in glavne parne enote ne obrnite okoli. Sicer kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo. To lahko povzroči uhajanje kapljic pare ali vode iz glave parne enote in/ali nenavaden zvok.
- NO** Ikke bruk apparatet på et strykebrett eller i en lav stilling der slangen danner en U-form, og ikke hold damphodet opp ned. Hvis du ikke holder apparatet riktig, kan ikke kondensen i slangen renne tilbake i vannbeholderen. Dette kan føre til ujevn damp, at vann drypper ut av damphodet, og at apparatet lager en pipelyd.
- SV** Använd inte apparaten på en strykbräda eller längre ner där slangen är u-format och håll inte

ånghuvudet upp och ned. I så fall kan kondens i slangen inte föras tillbaka till vattentanken. Detta kan orsaka oregelbunden ånga, vattendroppar från ånghuvudet och/eller ett kraxande ljud.

- FI** Älä käytä laitetta silitysraudan päällä. Pidä höyryletku suorana käytön aikana. Älä käytä höyrystintä ylösalaisin. Vääriin käytettyinä letkuun tiivistynyt vesi ei pääse virtaamaan takaisin vesisäiliöön. Tämä voi johtaa epätasaiseen höyryntuottoon, veden tippumiseen höyrystimen päästä ja/tai epätavalliseen kurnuttavaan ääneen.
- DA** Brug ikke apparatet på et strygebræt i lav stilling, hvor slangen danner en U-form, og hold ikke stofdamperen med hovedet nedad. Ellers kan kondens i slangen ikke løbe tilbage til vandtanken. Dette kan medføre uregelmæssig damp, at der drypper vand fra stofdamperens hoved og/eller en kvækkende lyd.
- RO** Nu utiliza aparatul pe o masă de călcat, într-o poziție joasă, în care furtunul poate lua forma U, sau nu ține aparatul invers. În caz contrar, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă. Acest lucru poate cauza abur neregulat, scurgerea de picături de apă din capul aparatul de călcat vertical cu abur și/sau un sunet de cărâit.



EN Your appliance has been designed to be used with tap water. In case you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or de-mineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Note: Do not add perfume, water from tumble dryer, vinegar, magnetically treated water (e.g. Aqua+), starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals as they may cause water spitting, brown staining, or damage to your appliance.

CS Přístroj je určen pro použití s vodou z vodovodního kohoutku. Jestliže žijete v oblasti s velmi tvrdou vodou, může docházet k rychlé tvorbě

vodního kamene. Doporučujeme proto používat destilovanou nebo demineralizovanou vodu, aby se prodloužila životnost přístroje.

Poznámka: Nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, magneticky šetřenou vodu (např. Aqua+), škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikovávání, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

DE Ihr Gerät wurde für die Verwendung mit Leitungswasser entwickelt. Wenn Sie in einer Region mit sehr hartem Wasser leben, kann sich schnell Kalk bilden.

Daher wird empfohlen, destilliertes oder demineralisiertes Wasser zu verwenden, um die Lebenszeit Ihres Geräts zu verlängern.

Hinweis: Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, magnetisch behandeltes Wasser (z. B. Aqua+), Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

FR Votre appareil a été conçu pour être utilisé avec de l'eau du robinet. Si vous habitez dans une zone où l'eau est calcaire, des dépôts de calcaire peuvent se former rapidement. Par conséquent, il est recommandé d'utiliser de l'eau distillée ou déminéralisée pour prolonger la durée de vie de votre appareil.

Remarque : n'ajoutez pas de parfum, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'eau magnétique (par ex. Aqua+), d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou des dommages à votre appareil.

HU A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha olyan helyen él, ahol kemény a víz, a készülékben hamar felhalmozódhat a vízkő. Ezért javasolt desztillált vagy demineralizált víz használata a készülék élettartamának megnövelése érdekében.

Megjegyzés: Ne öntsön bele parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, mágneselesen kezelt vizet (pl. Aqua+), keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz,

bama foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

KK Құрылғы қрандағы сумен пайдалануға арналған. Суы қатты аймақта тұрсаңыз, қақ жылдам түзілуі мүмкін. Сондықтан, құрылғының қызмет мерзімін ұзарту үшін дистилденген немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.

Ескертпе: әтір, киім құрғатқыштан алынған су, сірке суын магнитпен өңделген су мысалы, Aqua+), крахмал, қақ түсіргіштер, үтіктеуді жеңілдететін сұйықтықтар, химиялық жоламен қақтан тазартылған су немесе басқа химикаттар қоспаңыз, себебі бұдан су ыдырауы, қоңыр дақтар қалуы немесе құрылғы бұзылуы мүмкін.

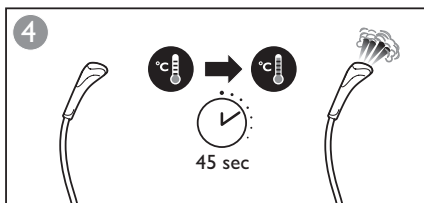
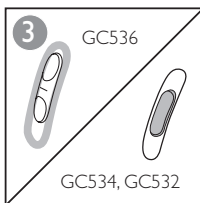
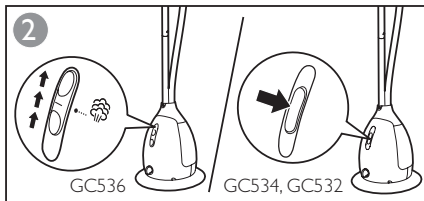
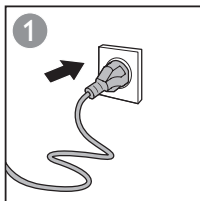
PL Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli w Twojej okolicy woda jest twarda, szybko może osadzić się kamień. Dlatego, w celu przedłużenia okresu eksploatacji urządzenia, zaleca się używanie wody destylowanej lub zdemineralizowanej.

Uwaga: nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, wody namagnetyzowanej (np. Aqua+), krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odparowanej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenia urządzenia.

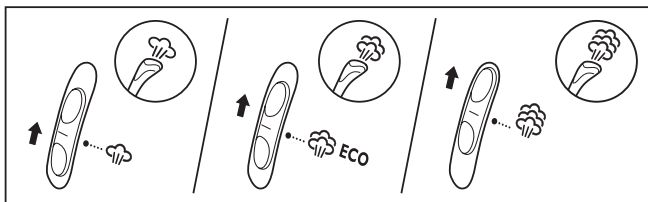
RU Прибор подходит для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе жесткая, в приборе может быстро образоваться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.


- Примечание.** Во избежание протекания, появления коричневых пятен или повреждения устройства не добавляйте в прибор душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, воду, обработанную магнитным полем (например, Aqua+), крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества или воду, подвергшуюся очистке с использованием химических средств.
- SK** Zariadenie je určené na používanie s vodou z vodovodu. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, môže dôjsť k rýchlemu vytváraniu vodného kameňa. Na predĺženie životnosti zariadenia preto odporúčame používať destilovanú alebo demineralizovanú vodu.
- Poznámka:** Nepridávajte parfumsy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, magneticky upravenú vodu (napr. Aqua+), škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na ulahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé škvrny alebo poškodiť zariadenie.
- TR** Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Suyun sert olduğunu bir bölgede yaşıyorsanız hızlı kireç oluşumu görülebilir. Bu nedenle, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için saf veya demineralize su kullanmanız önerilir.
- Not:** Suyun damlamasına ve kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden su hazinesize parfüm, kurutma makinesinde biriken su, sirke, işlenmiş su (örn. Aqua+), kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- UK** Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду.
- Примітка.** Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, оброблену магнітним способом воду (наприклад, Aqua+), крохмаль, речовини для видалення накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- NL** Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater. Als u in een gebied met hard water woont, kan er snel kalkaanslag ontstaan. Daarom wordt u aangeraden gedistilleerd of gedemineraliseerd water te gebruiken om de levensduur van het apparaat te verlengen.
- Opmerking:** voeg geen parfum, condensatiewater van de wasdroger, azijn, magnetisch behandeld water (bijv. Aqua+), stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkhulpmiddelen, chemisch ontkalkt water of andere chemische stoffen toe. Deze kunnen bruine vlekken en schade aan uw apparaat veroorzaken en ervoor zorgen dat er water uit uw apparaat spat.
- SL** Aparat je namenjen uporabi z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, lahko pride do hitrega nabiranja vodnega kamna. Zato je priporočljivo, da uporabite destilirano vodo in tako podaljšate življenjsko dobo aparata.

- Opomba:** ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, magnetno obdelane vode (npr. Aqua+), škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, pripomočkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, ker lahko uhaja voda, nastanejo rjavi madeži ali se poškoduje aparat.
- NO** Apparaten er utformet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, kan det raskt danne seg mye kalk. Derfor anbefaler vi at du bruker destillert eller avsaltet vann for å forlenge levetiden til apparatet.
- Merk:** Ikke tilsett parfyme, vann fra en tørketrommel, eddik, magnetisk behandlet vann (f.eks. Aqua+), stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet.
- SV** Apparaten är utformad för att användas med kranvattnen. Om du bor i ett område med hårt vatten kan det snabbt bildas kalkavlagningar. Du bör därför använda destillerat eller avsaltat vatten för att förlänga apparatens livslängd.
- Obs!** Använd inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, magnetiskt behandlat vatten (t.ex. Aqua+), stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- FI** Laite on suunniteltu käyttämään vesijohtovettä. Jos asut alueella, jossa on kova vesi, kalkkia voi muodostua nopeasti. Tästä syystä suosimme, että laitteessa käytetään tislattua tai demineralisoitua vettä. Tämä pidentää laitteen käyttöikä.
- Huomautus:** älä käytä hajustettua vettä, kuivausnummun vettä, magnetoitua vettä (esim. Aqua+) tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja siilitettävään kankaaseen.
- DA** Apparaten er udviklet til brug med vand fra hanen. Hvis du bor i et område med hårdt vand, kan der hurtigt komme kalkaflejringer. Derfor anbefales det at bruge destilleret eller demineraliseret vand for at forlænge apparatets levetid.
- Bemærk:** Tilsæt ikke parfume, vand fra tørretumbler, eddike, magnetisk behandlet vand (f.eks. Aqua+), stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- RO** Aparatul a fost conceput pentru a fi folosit cu apă de la robinet. Dacă locuiști într-o zonă cu apă dură, aparatul poate acumula calcar rapid. Prin urmare, se recomandă utilizarea apei distilate sau a apei de-mineralizate pentru a prelungi durata de viață a aparatului tău.
- Notă:** Nu adăuga parfum, apă dintr-o mașină de uscat prin centrifugare, oțet, apă tratată magnetic (de exemplu, Aqua+), amidon, agenți de detartrare, aditivi de calcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatului.




GC536

















EN **Note:** (GC536 only) Use  for faster heat up.

DE **Hinweis:** (nur GC536) Verwenden Sie  für schnelleres Aufheizen.

CS **Poznámka:** (pouze model GC536) K rychlejšímu zahřátí použijte .

FR **Remarque :** (GC536 uniquement) Utilisez  pour une montée en température plus rapide.

- HU Megjegyzés:** (csak a GC536 esetében) A gyorsabb melegítéshez használja a  funkciót.
- KK Ескертпе:** (тек GC536) жылдамырақ ысыту үшін  түймесін қолданыңыз.
- PL Uwaga:** używaj , aby przyspieszyć nagrzewanie (tylko model GC536).
- RU Примечание** (только для модели GC536). Для более быстрого нагрева используйте .
- SK Poznámka:** (len pre model GC536) Pomocou tlačidla  dosiahnete rýchlejšie zahriatie.
- TR Not:** (sadece GC536) Cihazın daha hızlı ısınması için  ayarını kullanın.
- UK Примітка.** (Лише GC536) Для швидшого нагрівання використовуйте .
- NL Opmerking:** (alleen GC536) gebruik  voor sneller opwarmen.
- SL Opomba:** (samo GC536) Uporabite  za hitrejše segrevanje.
- NO Merk:** (bare GC536) Bruk  for raskere oppvarming.
- SV Obs!** (Endast GC536) Använd  för snabbare uppvärmning.
- FI Huomautus:** (koskee vain GC536-mallia) Toiminnolla  laite lämpenee nopeammin.
- DA Bemærk:** (kun GC536) Brug  for hurtigere opvarming.
- RO Notă:** (Numai GC536) Utilizează  pentru încălzire mai rapidă.



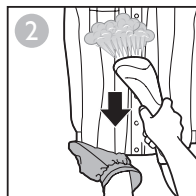
- EN** The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.
- CS** Hadice pro přívod páry se během naparování zahřívá. To je normální jev.
- DE** Der Verbindungsschlauch wird während des Dampfvorgangs warm. Das ist normal.
- FR** Le cordon d'arrivée de la vapeur devient chaud pendant le défroissage. Ce phénomène est normal.
- HU** Gőzellés közben a gőzellátó cső felmelegszik. Ez normális jelenség.
- KK** Булау кезінде бу беретін шланг жылиды. Бул – қалыпты нәрсе.
- PL** Wąż dopływowy pary nagrzewa się podczas prasowania parowego. Jest to zjawisko normalne.
- RU** Во время отпаривания шланг подачи пара нагревается. Это нормально.
- SK** Prívodná hadica pary je počas naparovania horúca. Je to bežný jav.
- TR** Buhar besleme hortumu buharlama sırasında ısınır. Bu durum normaldir.

- UK** Під час відпарювання шланг подачі пари нагрівається. Це нормально.
- NL** De stoomtoevoerslang wordt warm tijdens het stomen. Dit is normaal.
- SL** Cev za dovod pare se med likanjem s paro segreje. To je običajno.
- NO** Dampslangen blir varm under dampingen. Dette er normalt.



- EN** You can dewrinkle garments more easily if you spread the laundry properly after you have washed it. Hang the garments on hangers to dry them with fewer wrinkles.
- CS** Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoduchšie, ak po praní bielizeň vhodne zavesíte. Zavesíte oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie.
- DE** Sie können Kleidungsstücke leichter glätten, wenn Sie die Wäsche nach dem Waschen richtig ausbreiten. Hängen Sie die Kleidungsstücke auf Kleiderbügel, damit Sie mit weniger Falten trocknen.
- FR** Vous pouvez défroisser plus facilement les vêtements si vous étendez le linge correctement après l'avoir lavé. Suspendez les vêtements sur des cintres pour qu'ils sèchent en formant moins de plis.

- SV** Ångsladden blir varm under ångstrykning. Det är normalt.
- FI** Höyryletku lämpenee höyrytyksen aikana. Tämä on normaalia.
- DA** Dampslangen bliver varm under dampning. Dette er normalt.
- RO** Furtunul de alimentare cu abur devine cald în timpul călcării cu apă. Acest lucru este normal.

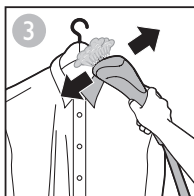


- HU** A ruhák vasalása egyszerűbb, ha mosás után megfelelően teríti ki. Ha a ruhákat ruhaakasztóra térítve szárítja, kevesebb ránc képződik.
- KK** Кірді жуғаннан кейін дүрыстап жайсаңыз, киимдердің қыртыстарын оңайырақ кетіруге болады. Киимдерді аз қыртыстармен кептіру үшін, оларды іліп қойыңыз.
- PL** Zagniecenia odzieży można łatwo usunąć, prawidłowo rozkładając ją po praniu. Zawieś ubrania na wieszakach, aby wysuszyć je z mniejszą ilością zagnieceń.
- RU** Для более эффективного разглаживания складок тщательно расправьте выстиранное бельё. Чтобы образовывалось как можно меньше складок, сушите бельё на вешалках.

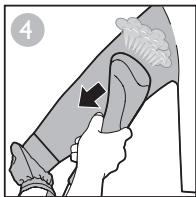
- SK** Oblečenie zbavíte pokrčených miest jednoduchšie, ak po praní bielizeň vhodne zavesíte. Zavesíte oblečenie na vešiaky a nechajte ho vyschnúť, aby ste minimalizovali pokrčenie.
- TR** Çamaşırları yıkadıktan sonra düzgün bir şekilde yayarmanız kumaşların kırışıklıkları daha kolay açılacaktır. Daha az kırışıklıkla kurumalarını sağlamak için kumaşları askıya asın.
- UK** Усунути складки на одязі буде легше, якщо його належним чином розпростати після прання. Для утворення меншої кількості складок підвішуйте одяг на вішаки для висушування.
- NL** U kunt kledingstukken gemakkelijker ontkreuken als u ze goed uithangt nadat ze zijn gewassen. Hang de kledingstukken op hangers om ze te drogen met minder kreukels.
- SL** Gube na oblačilih lahko enostavneje zgladite tako, da perilo po pranju pravilno zložite. Oblačila obesite na obešalnike, da jih posušite z manj gubami.
- NO** Det er lettere å få vekk skrukker fra plaggene hvis du henger dem opp ordentlig etter vask. Heng plaggene til tørk på kleshengere for færre skrukker.
- SV** Om du ser till att plaggen hängs upp slätt efter tvätt blir de inte lika skrynkliga. Häng upp plaggen på galgar när de torkar så blir de slätare.
- FI** Vaatteesi suoristuvat pesun jälkeen paremmin, jos levität ne kunnolla kuivumaan. Ripusta vaatteet kuivumaan vaateripustimille, jolloin niihin jää vähemmän ryppyä.
- DA** Du kan lettere fjerne folder i tøjjet, hvis du spreder det korrekt efter vask. Hæng tøjjet på bøjler, så det tørrer med færre folder.
- RO** Poți îndepartă cutele de pe haine mai ușor dacă întinzi rufelee corespunzător după spălare. Așază hainele pe umerase pentru a le usca și a avea mai puține cute.
- EN** For shirts with buttons, close the first button on the collar to help straighten the fabric. When you are steaming, press the steamer head onto the fabric and move it downwards. At the same time, pull the fabric with your other hand. To avoid burns, wear the glove provided on the hand with which you are pulling the fabric.
- CS** Košele s gombíky budou méně pokrčené, ak zapnete prvý gombík na golieri. Pri naparovaní pritlačte naparovaciu hlavicu na látku a pohybujte ňou nadol. Súčasne druhou rukou látku jemným ťahom napínajte. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie napínate, vždy používajte pribalenú ochrannú rukavicu.

- DE** Schließen Sie bei Oberteilen mit Knöpfen den ersten Knopf am Kragen, damit der Stoff schneller geglättet wird.
Drücken Sie den Kopf der Dampfeinheit während des Dampfvorgangs auf den Stoff, und bewegen Sie ihn nach unten. Ziehen Sie gleichzeitig den Stoff mit Ihrer anderen Hand straff. Um Brandwunden zu vermeiden, tragen Sie den im Lieferumfang enthaltenen Handschuh an der Hand, mit der Sie den Stoff straff ziehen.
- FR** Pour les chemises à boutons, fermez le premier bouton au niveau du col pour mieux lisser le tissu.
Lors du défroissage, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-la vers le bas. En même temps, tirez le tissu avec votre autre main. Pour éviter toute brûlure, portez le gant fourni à la main avec laquelle vous tirez le tissu.
- HU** Az ingeknél gombolja be a legfelső gombot, hogy a szövet feszesebb legyen, így kisebb a gyűrődés veszélye.
Gőzöléskor nyomja a gőzölőfejet a ruhára, majd húzza lefelé. Ezzel egy időben a másik kezével feszítse ki az anyagot. Az égési sérülések elkerülése végett vegye fel a mellékelt kesztyűt arra a kezére, amellyel a szövetet húzza.
- KK** Түймелері бар жейделер үшін матаны түзету үшін жағадағы бірінші түймені іліңіз.
Бұлаған кезде, бұ үтігінің басын матаға басып, төмен қарай жүргізіңіз. Сол уақытта, матаны екінші қолмен тартып тұрыңыз. Күйіп қалмау үшін, матаны тартып
- турған қолыңызға жинақпен берілген қолғапты киіп алыңыз.
- PL** W przypadku koszul z guzikami zapnij pierwszy guzik przy kołnierzyku, aby ułatwić sobie rozprostowanie tkaniny.
Podczas prasowania parowego dociskaj dyszę parową do tkaniny i przesuвай ją w dół. Jednocześnie drugą ręką pociągaj za tkaninę. Aby uniknąć oparzeń, załóż dołączoną do urządzenia rękawicę na rękę, którą rozprostowujesz tkaninę.
- RU** Для разглаживания рубашек с пуговицами застегните верхнюю пуговицу, чтобы расправить ткань.
Во время отпаривания прижмите сопло отпаривателя к ткани и перемещайте его вниз. Одновременно натягивайте ткань свободной рукой. Во избежание появления ожогов надевайте на свободную руку специальную перчатку (входит в комплект).
- SK** Košeľe s gombíkmi budú menej pokrčené, ak zapnete prvý gombík na golieri.
Pri napařovaní pritlačte napařovací hlavici na látku a pohybujte ňou nadol. Súčasne druhou rukou látku jemným ťahom napínajte. Aby ste predišli popáleninám, na ruke, ktorou oblečenie napaříte, vždy používajte príbalenú ochrannú rukavicu.
- TR** Kumaşın düzlemesine yardımcı olmak için gömleklerin yaka kısmındaki ilk düğmelerini ilikleyin.
Buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve aşağı doğru hareket ettirin. Aynı zamanda kumaşa diğer elinizle çekin. Yankılardan

- kaçınmak için kumaşı çektığınız eliniz için verilen eldiveni giyin.
- UK** Щоб обробити парою сорочки з гудзиками, застібніть перший гудзик на комірці для випрямлення тканини. Під час обробки парою притискайте голову відпарювача до тканини та ведіть нею донизу. Тим часом натягуйте тканину іншою рукою. Для запобігання опікам одягайте рукавичку, що додається, на руку, якою натягуєте тканину.
- NL** Voor overhemden met knopen sluit u de bovenste knoop bij de kraag om de stof rechter te laten hangen. Wanneer u stoomt, drukt u de stoomkop tegen de stof en beweegt u deze omlaag. Trek tegelijkertijd met uw andere hand aan de stof. Draag om brandwonden te voorkomen de bijgeleverde handschoen aan de hand waarmee u aan de stof trekt.
- SL** Pred likanjem srajc z gumbi zapnite prvi gumb pri ovratniku, da lažje zravnote tkanino. Ko likate s paro, glavo parne enote pritisnite na tkanino in premikajte navzdol. Tkanino istočasno napnite z drugo roko. Da preprečite opekline, na roki, s katero napenjate tkanino, nosite priloženo rokavico.
- NO** For skjorter med knapper kan du lukke den øverste knappen for å hjelpe til å rette ut stoffet. Når du damper, må du presse dampet mot plagget og bevege det nedover. Trekk samtidig i plagget med den andre hånden. For å unngå brannskader må du
- bruke den medfølgende hansken når du trekker i plagget.
- SV** Knäpp översta knappen på skjortor med knappar så sträcks tyget. Tryck ånghuvudet mot tyget och dra det nedåt när du ångstryker. Dra samtidigt i tyget med den andra handen. Dra tyget med den medföljande handsken för att undvika brännskador.
- FI** Jos paidassa on napit, sulje kauluksen ylin nappi, jotta vaate suoristuu paremmin. Aseta höyrytyksen aikana höyrystimen pää vaatetta vasten ja liikuta höyrystimen päätä alaspäin. Vedä samaan aikaan vaatetta suoraksi toisella kädellä. Suojaa vaatetta vetävä käsi mukana toimitetulla käsineellä, niin et saa palovammoja.
- DA** På skjorter med knapper skal du lukke den første knap på flippen, så stoffet glattes. Når du damper, skal du trykke damperhovedet mod stoffet og bevæge det nedad. Brug derved den anden hånd til at trække i stoffet. For at undgå forbrændinger skal du anvende den medfølgende handske på den hånd, som du trækker i tøjet med.
- RO** Pentru cămășile cu nasturi, închide primul nasture de la guler pentru a ajuta la întinderea materialului. Când calci cu abur, apasă capul aparatului de călcat cu abur pe articol și deplasează-l în jos. În același timp, trage materialul cu cealaltă mână. Pentru a evita arsurile, poartă mănușa furnizată pe mâna cu care tragi materialul.

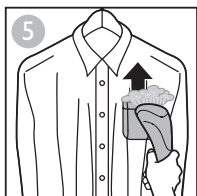


- EN** Move the steamer horizontally along the collar.
- CS** Posunujte napařovačem vodorovně podél límce.
- DE** Bewegen Sie die Dampfeinheit horizontal entlang des Kragens.
- FR** Déplacez le défroisseur horizontalement le long du col.
- HU** Húzza végig a vasalót vízszintes irányban a galléron.
- KK** Бу үтігін жеңнің бойымен көлденеңінен жүргізіңіз.
- PL** Przesuwaj urządzenie parowe poziomo wzdłuż kołnierza.
- RU** Перемещайте отпариватель горизонтально вдоль воротничка.
- SK** Pozdĺž goliera pohybuje zariadením na napařovanie vodorovne.
- TR** Buhar üreticiji gömleğin yakası üzerinde yatay olarak hareket ettirin.
- UK** Ведіть відпарювачем горизонтально по коміру.
- NL** Beweeg de stomer horizontaal langs de kraag.
- SL** Parno enoto premikajte vodoravno ob vratniku.
- NO** Beveg damphodet vannrett langs kragen.
- SV** Flytta ångstrykjärmet vågrätt längs kragen.
- FI** Liikuta höyrystintä vaakaasuoraan kaulusta pitkin.
- DA** Bevæg stofdamperen vandret langs kraven.
- RO** Deplasează aparatul de călcat cu abur orizontal de-a lungul gulerului.



- EN** To steam sleeves, pull the sleeve down diagonally and start from the shoulder area. Move the steamer head downwards.
- CS** Při napařování rukávů táhněte rukáv šikmo dolů a začněte v oblasti ramene. Hlavou napařovače pohybuje směrem dolů.
- DE** Ziehen Sie beim Glätten von Ärmeln den Ärmel diagonal nach unten, und beginnen Sie am Schulterbereich. Bewegen Sie den Kopf der Dampfheute nach unten.
- FR** Pour défroisser les manches, tirez la manche diagonalement vers le bas et commencez par la partie de l'épaule. Déplacez la tête du défroisseur vers le bas.
- HU** Az ingujjak vasalásához húzza lefelé az ingujjat függőleges irányban, s kezdje a gőzölést a vállrésztől. Mozgassa a gőzölőfejet lefelé.
- KK** Жеңдерді булау үшін, жеңді қиғашынан төмен тартып тұрып, иық тұсынан бастаңыз. Бу үтігінің басын төмен қарай жүргізіңіз.
- PL** Aby wyprasować rękaw, pociągnij za niego ukośnie w dół i rozpocznij prasowanie od obszaru ramion. Przesuwaj dyszę parową w dół.
- RU** Чтобы разгладить рукава, натяните их вниз и по диагонали
- и начинайте отпаривать от плеча. Перемещайте сопло отпаривателя вниз.
- SK** Pri napařovaní rukávov ťahajte rukáv šikmo nadol a začnite od pliec. Napařovacou hlavicoou pohybujte nadol.
- TR** Gömlek kollarna buharlama yaparken gömleğin kolunu çapraz şekilde aşağı doğru çekin ve omuz bölgesinden başlayın. Buhar üretici başlığını aşağı doğru hareket ettirin.
- UK** Щоб обробити парю рукави, натягніть рукав донизу по діагоналі та почніть з області плеча. Ведіть головкою відпарювача донизу.
- NL** Trek bij het stomen van mouwen de mouw diagonaal omlaag en begin vanaf het schoudergebied. Beweeg de stoomkop omlaag.
- SL** Pri likanju rokavov s paro rokava napnite diagonalno in začnite pri ramenu. Glavo parne enote premikajte navzdol.
- NO** For å dampe ermer må du trekke ermet loddrett ned og starte fra skulderområdet. Beveg damphodet nedover.
- SV** Om du ska ånga ärmarna drar du ärmen diagonalt nedåt och börjar vid axelpartiet. Dra ånghuvudet nedåt.

- FI** Kun höyrytät hihoa, vedä hihaa vinosti alaspäin ja aloita hartioista. Liikuta höyrystimen päätä alaspäin.
- DA** For at dampe ærmer skal trækkes diagonalt ned, hvorefter du starter fra skulderområdet. Bevæg stofdamperens hoved nedad.



- EN** For shirt pockets, move the steamer head upwards against the fabric.
- CS** U kapsiček košile pohybuje hlavou napařovače nahoru proti látce.
- DE** Für Hemdtaschen bewegen Sie den Kopf der Dampfeinheit auf dem Stoff nach oben.
- FR** Pour les poches de chemise, déplacez la tête du défroisseur vers le haut contre le tissu.
- HU** Az ingzsebek gözöléséhez húzza a gőzölőt felfelé a szöveten.
- KK** Жейде қалтасын тегістегенде бу үтігінің басын матаға тақап, жоғары жүргізіңіз.
- PL** Aby wyprasować kieszenie koszuli, przesuwał urządzenie parowe w górę tkaniny.
- RU** Разглаживая карманы на рубашке, перемещайте сопло отпаривателя вверх.
- SK** Pri napařovaní vreciek košiel pohybuje napařovačou hlavou po látke smerom nahor.

- RO** Pentru a călca mâneci, trage mâneca în jos pe diagonală și începe din zona umerilor. Deplasează capul aparatului de călcat cu abur în jos.

- TR** İşlemi gömlek ceplerine uygularken buhar üretici başlığını kumaşa bastırıp yukarı doğru hareket ettirin.
- UK** Щоб обробити парою кишені сорочки, ведіть головою відпарювача догори по тканині.
- NL** Voor zakken in overhemden beweegt u de stoomkop omhoog tegen de stof.
- SL** Pri likanju žepov srajc glavo parne enote premikajte navzgor proti tkanini.
- NO** For å dampe skjortelommer må du bevege damphodet oppover mot stoffet.
- SV** För skjortfickor flyttar du ånghuvudet uppåt mot tyget.
- FI** Käsittelle paidan taskut liikuttamalla höyrystimen päätä ylöspäin kangasta pitkin.
- DA** Ved skjortelommer skal du flytte damperhovedet opad mod stoffet.
- RO** Pentru buzunarele cămășii, deplasează aparatul de călcat în sus pe material.

- EN** The appliance can be used for creating a natural look and for quick touch-ups. For garments with tough wrinkles and for a more formal look, it is recommended to use an iron in addition.
- CS** Přístroj je možné použít pro vytvoření přirozeného vzhledu a rychlé opravy. U oděvů s tuhými záhyby a pro dosažení formálnějšího vzhledu se doporučuje navíc použít žehličku.
- DE** Das Gerät kann zum Erzeugen eines natürlichen Looks und für schnelle Korrekturen verwendet werden. Bei Kleidungsstücken mit hartnäckigen Falten und für ein formelleres Aussehen wird zusätzlich die Verwendung eines Bügeleisens empfohlen.
- FR** L'appareil peut être utilisé pour créer un résultat naturel ainsi que pour des retouches rapides. Pour les vêtements très froissés et pour un résultat plus formel, il est recommandé d'utiliser un fer également.
- HU** A gőzölő természetes hatás elérésére és gyors korrekciókra szolgál. Erősen gyűrött ruhákhoz, és ha különösen elegáns megjelenést szeretne, a gőzölést követően vasalót is használjon.
- KK** Құрылғыны табиғи көрініс беру және жылдам тегістен жіберу үшін қолдануға болады. Қатты қыртыстанған киімдерге немесе ресми шара талаптарына сай етіп тегістеу үшін, үтікті қосымша қолдануға кеңес беріледі.
- PL** Urządzenia można używać do nadawania odzieży naturalnego wyglądu oraz szybkiego jej odświeżania. W przypadku ubrań
- z mocnymi zagnieceniami oraz w celu osiągnięcia bardziej oficjalnego wyglądu dodatkowo zaleca się użycie tradycyjnego żelazka.
- RU** С помощью этого прибора можно быстро привести одежду в порядок. Для разглаживания жестких складок и создания строгого образа рекомендуется дополнительно прогладить одежду утюгом.
- SK** Zariadenie môžete používať na vytvorenie prirodzeného vzhľadu oblečenia, ako aj na rýchle úpravy. V prípade veľmi pokrčeného oblečenia a pre skutočne bezchybný vzhľad odporúčame použiť aj žehličku.
- TR** Cihaz doğal bir görünümlü oluşturmak ve hızlı rötuşlar yapmak için kullanılabilir. Zorlu kırışıklıklara sahip kumaşlar ve daha resmi bir görünümlü için buhar ürettiçye ek olarak ütü de kullanmanız önerilir.
- UK** За допомогою цього пристрою можна швидко надати одягу природного та свіжого вигляду. Для розпрасування дуже зім'ятого одягу, а також для надання одягу більш офіційного вигляду, рекомендується використовувати ще й праску.
- NL** Het apparaat kan worden gebruikt voor het creëren van een natuurlijke look en om kledingstukken snel bij te werken. Voor kledingstukken met stevige kreukels en voor een meer formele look wordt u geadviseerd tevens een strijkijzer te gebruiken.
- SL** Z aparatom lahko ustvarjate naraven videz oblačil in jih hitro zgladite. Če so oblačila močno nagubana in če želite izgledati ugajeno, vam priporočamo, da uporabite tudi likalnik.

NO Apparaten kan brukes til å fjerne vanlige skrukker og gi plaggene en rask oppfriskning. For klær med vanskelige skrukker og for en mer formell stil anbefaler vi at du også bruker et strykejern.

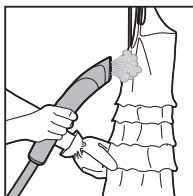
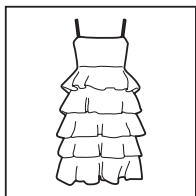
SV Apparaten kan användas för att skapa en naturlig stil och för snabba förbättringar. För plagg med svåra veck och för att få en mer formell stil så rekommenderas att du dessutom använder ett vanligt strykjärn.

FI Laitteen avulla saat vaatteet näyttämään luonnollisilta ja voit tehdä nopeita viimeistelyjä. Jos

vaate on hyvin ryppyinen tai haluat muodollisemman lopputuloksen, käytä lisäksi silitysrautaa.

DA Apparaten kan bruges til at give skjorten et naturligt look og til hurtig strygning. Hvis du har tøj med vanskelige folder og har brug for et mere formelt udseende, bør du også anvende et strygejern.

RO Aparatul poate fi utilizat pentru crearea unui aspect natural și pentru retușuri rapide. Pentru articolele ce au cute persistente și pentru un aspect mai formal, se recomandă utilizarea unui fier de călcat suplimentar.



EN Keep the steamer head a slight distance away from dresses with frills, ruffles, ruching or sequins. In this case, only use the steam to loosen the fabrics. You can also steam the garment from the inside.

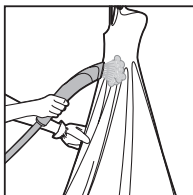
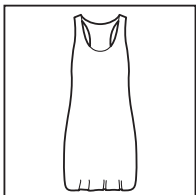
CS Od šatů s volánky, kanýry, výšivkami či flitry držte hlavu napařovače v malé vzdálenosti. V takovýchto případech používejte páru pouze ke změkčení látky. Oděv je možné také napařovat z rubu.

DE Halten Sie zwischen dem Kopf der Dampfeinheit und Kleidern

mit Rüschen, Spitze oder Pailletten etwas Abstand. Verwenden Sie den Dampf in diesem Fall nur, um die Stoffe zu lockern. Sie können Dampf auch auf der Innenseite anwenden.

FR Maintenez la tête du défroisseur à une certaine distance pour les robes ornées de volants, de ruches, de paillettes ou les robes plissées. Dans ce cas, utilisez la vapeur uniquement pour assouplir le tissu. Vous pouvez également défroisser le vêtement de l'intérieur.

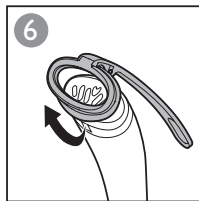
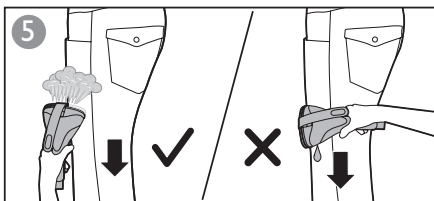
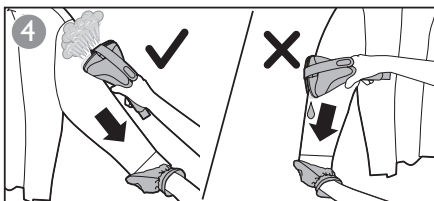
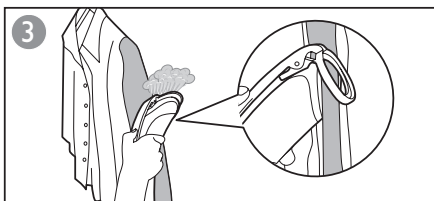
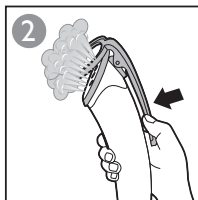
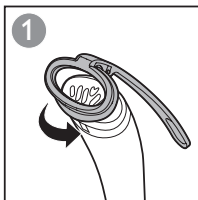
- HU** Ha fodros, zsabós vagy flitteres ruhát vasal, a gőzölőt egy kissé távolabb tartsa a ruhától. Ez esetben a gőzölést csak a szövet felpuhítására használja. A ruhát belülről is meggőzölheti.
- KK** Бу үгігінің басын әшекейлері, шілтері, желбіршектері немесе жылтырақтары бар көйлектерден сәл алыстау ұстаныңыз. Бұл жағдайда матаны жұмсарту үшін тек буды пайдаланыңыз. Сондай-ақ, киімді іш жағынан булаңыз.
- PL** Trzymaj dyszę parową w niewielkiej odległości od sukienek z falbanami, marszczeniami, przymarszczeniami lub cekinami. W ich przypadku para służy wyłącznie do rozluźnienia tkaniny. Można także użyć dyszy parowej od wewnątrz.
- RU** Отпаривая платья с воланами, рюшами, плиссе, пайетками, держите сопло отпаривателя на небольшом расстоянии от ткани. Для разглаживания ткани используйте только пар. Отпаривать одежду можно также с изнаночной стороны.
- SK** Pri šatách s volánmi, riasením alebo flitrami udržiavajte napařovací hlavicu trochu ďalej od látky. V tomto prípade oblečenie parou iba prevzdušnite. Oblečenie môžete napařovať aj z vnútornej strany.
- TR** Buhar üretici başlığını fırıncılık katli, büzdümelili ve payetli elbiselere çok fazla yaklaştırmayın. Bu durumda kumaşları düzeltmek için sadece buhar kullanın. Giysilerin iç kısmından da buhar püskürtülebilirsiniz.
- UK** Тримайте головку відпарювача на невеликій відстані від суконь із жабо, складками, рюшами чи блискітками. У такому разі для обробки тканини використовуйте лише пару. Обробляти одяг паром можна також із внутрішньої сторони.
- NL** Houd de stoomkop op enige afstand van jurken met franjes, plooiën, ruches of lovertjes. Gebruik in dat geval alleen de stoom om de stof los te maken. U kunt het kledingstuk ook van binnenuit stomen.
- SL** Pri likanju oblek z naborki, čipkami ali našitki glavo parne enote držite rahlo oddaljeno od tkanine. Oblečila lahko likate s paro tudi z notranje strani.
- NO** Hold dampodet med en liten avstand fra plagg med rynkekapper, rysjer, folder eller paljetter. I slike tilfeller må du bare bruke dampen til å løse tekstilet. Du kan også dampe plagget fra insiden.
- SV** Håll ånghuvudet en liten bit bort från klänningar med volanger, rysch, kråser eller paljetter. Använd endast ångan för att lossa tyget. Du kan även ångstryka tyget från insidan.
- FI** Jos asussa on röhöelöitä, rypytyksiä, rimpsuja tai paljetteja, pidä höyrytimen pää irti kankaasta. Käytä höyryä vain kankaan kireyden poistamiseen. Voit höyryttää vaatetta myös sisäpuolelta.
- DA** Hold stofdamperens hoved en smule på afstand af kjoler med flæser, blonder, læg eller pailletter. Brug kun dampen til at løse stoffet. Du kan også dampe kjolen fra indersiden.
- RO** Menține capul aparatului de călcat la o distanță mică de rochii cu volane, încrețituri, pliuri sau paiete. În acest caz, utilizează aburul numai pentru a întinde materialele. Poți călca articolul cu abur și din interior.



- EN** For dresses with large flat surfaces, press the steamer head onto the fabric and gently move it along the fabric for the best result.
- CS** U šatů s velkými plochými nejlepšími výsledky dosáhnete, když přitisknete hlavu napařovače do látky a opatrně s ní po látce pohybujete.
- DE** Für Kleider mit großen und glatten Flächen drücken Sie den Kopf der Dampfeinheit für optimale Ergebnisse auf den Stoff und bewegen ihn sanft entlang des Stoffes.
- FR** Pour un meilleur résultat sur des robes avec de grandes surfaces planes, appuyez la tête du défroisseur sur le tissu et déplacez-le doucement le long du tissu.
- HU** Nagy síma felületekkel rendelkező ruhák esetében nyomja a gőzölőfejét a szövetre, majd óvatosan húzza végig a ruhán.
- KK** Үлкен тегіс беттері бар кәйлектер үшін бу үтірі басын матаға басып, жақсы нәтиже алу үшін жайлап матаның үстімен жылжытыңыз.
- PL** W przypadku sukienek z dużymi gładkimi powierzchniami dociskaj dyszę parową i delikatnie przesuwaj ją wzdłuż tkaniny w celu uzyskania najlepszych rezultatów.
- RU** Разглаживая платье с большой ровной поверхностью, для достижения лучших результатов прижмите сопло отпаривателя к ткани и аккуратно перемещайте вдоль ткани.
- SK** Ak chcete dosiahnuť najlepší výsledky pri napařovaní dlhých hladkých šiat bez riasenia, pritlačte napařovací hlavu na tkaninu a jemne ňou pohybujte po látke.
- TR** Geniş ve düz yüzeyli elbiselere buharlama yaparken buhar üretici başlığını kumaşa bastırın ve en iyi sonucu almak için kumaş üzerinde nazikçe gezdirin.
- UK** Щоб обробити паром суцні з великими рівними поверхнями, притисніть головку відпарювача до тканини та легенько ведіть нею по тканині для отримання найкращого результату.
- NL** Voor jurken met grote vlakke oppervlakken drukt u de stoomkop tegen de stof en beweegt u deze voorzichtig langs de stof voor het beste resultaat.
- SL** Glavo parne enote na večjih in ravnih površinah oblek pritisnite na tkanino in nežno premikajte po tkanini, da zagotovite boljše rezultate.
- NO** For kjoler med store, flate overflater presser du damphodet inntil kjolen og fører det forsiktig langs stoffet for best resultat.
- SV** När du ångstryker klänningar med stora jämna ytor kan du pressa ånghuvudet mot tyget och försiktigt föra det längs med tyget för bästa resultat.

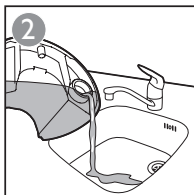
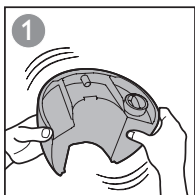
- FI** Jos asussa on suuria tasaisia pintoja, saat parhaan tuloksen asettamalla höyrystimen pään kangasta vasten ja liikuttamalla sitä kevyesti kangasta pitkin.
- DA** Ved kjoler med store flade overflader skal du presse damphovedet mod stoffet og
- EN** For more tips on how to steam different types of garments, please visit www.philips.com/garmentsteamers.
- CS** Další tipy na napařování různých druhů oděvů naleznete na adrese www.philips.com/garmentsteamers.
- DE** Weitere Tipps zum Dampfbügeln verschiedener Arten von Stoffen finden Sie unter www.philips.com/garmentsteamers.
- FR** Pour davantage de conseils sur la manière de défroisser différents types de vêtement, consultez le site Web www.philips.com/garmentsteamers.
- HU** További gőzölési tippelhez keresse fel a www.philips.com/garmentsteamers weboldalt.
- KK** Түрлі киімдерді булау туралы кеңестер алу үшін www.philips.com/garmentsteamers торабына кіріңіз.
- PL** Więcej wskazówek dotyczących prasowania parowego różnych rodzajów odzieży można znaleźć na stronie www.philips.com/garmentsteamers.
- RU** Дополнительные рекомендации по отпариванию различных типов тканей см. на веб-сайте www.philips.com/garmentsteamers.
- SK** Ďalšie rady, ako napařovať rôzne druhy oblečenia, nájdete na stránke www.philips.com/garmentsteamers.
- TR** Farklı türde kumaşlara nasıl buharlama yapacağınızı hakkında daha
- forsigtigt bevæge det langs stoffet for at opnå det bedste resultat.
- RO** Pentru rochii cu suprafețe plate mari, apăsați capul aparatului de călcat cu abur pe material și deplasează-l de-a lungul materialului pentru cele mai bune rezultate.
- fazla ipucu için lütfen www.philips.com/garmentsteamers adresini ziyaret edin.
- UK** Інші поради щодо відпарювання різних типів одягу шукайте на сторінці в Інтернеті www.philips.com/garmentsteamers.
- NL** Voor meer tips over het stomen van verschillende soorten kledingstukken gaat u naar www.philips.com/garmentsteamers.
- SL** Več namigov o likanju različnih oblačil s paro si lahko ogledate na spletni strani www.philips.com/garmentsteamers.
- NO** Besøk www.philips.com/garmentsteamers for å få flere tips om hvordan du damper forskjellige typer plagg.
- SV** För fler tips om ångstrykning av olika typer av plagg kan du gå in på www.philips.com/garmentsteamers.
- FI** Ohjeita erityyppisten vaatteiden höyrytykseen on osoitteessa www.philips.com/garmentsteamers.
- DA** Du kan finde flere tip om, hvordan du damper forskellige typer tøj på www.philips.com/garmentsteamers.
- RO** Pentru mai multe sugestii despre modul de călcare a diferitelor tipuri de articole, vizitează www.philips.com/garmentsteamers.

9



- EN** The pleat maker is used to make pleats on shirts and trousers. Always point the steamer head upwards to prevent water dripping from the steamer head.
Caution: do not attach or detach the pleat maker while the steam is on or the steamer head is hot.
- CS** Plisovačka se používá k tvorbě záhybů na sukních a kalhotách. Hlava napařovače musí vždy směřovat vzhůru, aby se zabránilo odkapávání vody z hlavy napařovače.
Pozor: plisovačku nepřipojujte ani neodpojujte, když je pára zapnutá nebo je hlava napařovače horká.
- DE** Der Faltenbügler wird verwendet, um Falten in Hemden und Hosen zu bügeln. Richten Sie den Kopf der Dampfeinheit immer nach oben, um zu verhindern, dass Wasser heraus tropft.
Achtung: Setzen Sie den Faltenbügler nicht auf, und nehmen Sie ihn nicht ab, wenn der Dampf eingeschaltet oder der Kopf der Dampfeinheit heiß ist.
- FR** L'accessoire à plis est utilisé pour réaliser des plis sur les chemises et pantalons. Orientez toujours la tête du défroisseur vers le haut afin d'éviter tout écoulement d'eau par la tête du défroisseur.
Attention : ne fixez et ne détachez pas l'accessoire à plis lorsque de la vapeur est produite ni lorsque la tête du défroisseur est chaude.
- HU** Az élvasaló tartozékkal tökéletes élt vasalhat ingeibe, nadrágaiba. A gőzölőfejet mindig felfelé irányítsa, így nem fog belőle csepegni a víz.
- Figyelem:** ne akkor helyezze fel, vagy válassza le az élvasaló tartozékot, amikor gőzölés történik, vagy ha a gőzölőfej forró.
- KK** Жейделер мен шалбарларға қыр салу үшін қыр салғыш пайдаланылады. Бу үтігінің басынан су тамбауы үшін, бу үтігінің басын әрдайым жоғары қаратып ұстаныңыз.
Ескерту: қыр салғышты бу беріліп тұрғанда немесе бу үтігінің басы ыстық болып тұрғанда тағушы немесе алушы болмаңыз.
- PL** Przynrząd do plis umożliwia ich łatwe tworzenie na koszulach i spodniach. Zawsze trzymaj dyszę parową skierowaną ku górze, aby zapobiec kapaniu wody z dyszy.
Ostrzeżenie: nie zakładaj ani nie zdejmuj przynrządu do plis, gdy urządzenie jest włączone lub gdy dysza jest gorąca.
- RU** Насадка для создания стрелок предназначена для создания стрелок на рубашках и брюках. Чтобы избежать образования капель воды в сопле отпаривателя, всегда держите его так, чтобы оно смотрело вверх.
Внимание! Не снимайте и не одевайте насадку для стрелок во время подачи пара или пока сопло отпаривателя не остыло.
- SK** Nástroj na vytváranie pukov sa používa na tvorbu pukov na košeliach a nohaviciach. Napařovací hlavicu držte vždy otočenú nahor; aby ste predišli úniku vody z nej.
Upozornenie: nástroj na vytváranie pukov nepripájajte ani neodpájajte počas napařovania ani keď je napařovacia hlavica horúca.

- TR** Kıvrım aparatı gömlekler ve pantolonların kıvrımlı kısımlarında kullanılır. Buhar üretici başlığından su damlamasını engellemek için başlığın her zaman yukarı baktığından emin olun.
- Dikkat:** Kıvrım aparatını buharlama işlemi sırasında ya da buhar üretici başlığı sıcakken takmayın veya çıkartmayın.
- UK** Насадка для плісирування використовується для утворення складок на сорочках та штанах. Спрямуйте головку відпарювача вгору, щоб запобігти скапуванню води з неї.
- Увага!** Не під'єднуйте та не від'єднуйте насадку для плісирування під час подачі пари або коли головка відпарювача гаряча.
- NL** De plooiemaker wordt gebruikt om plooiën in overhemden en broeken te maken. Richt de stoomkop altijd omhoog om te voorkomen dat water uit de stoomkop druppelt.
- Let op:** bevestig of verwijder de plooiemaker niet tijdens het stomen of wanneer de stoomkop heet is.
- SL** Dodatek za ustvarjanje gub se uporablja za gubanje srajc in hlač. Glavo parne enote vedno obrnite navzgor, da preprečite kapljanje vode iz glave parne enote.
- Pozor:** dodatek za ustvarjanje gub ne nameščajte ali odstranjujte, ko je para vklopljena ali ko je glava parne enote vroča.
- NO** Du kan bruke folderen til å lage pressfolder på skjorter og bukser. Du må alltid holde damphodet oppover for å forhindre at vann drypper ut av det.
- Forsiktig:** Ikke koble til eller fra folderen mens dampen er slått på, eller hvis damphodet er varmt.
- SV** Plisseringsfunktionen används för att plissera skjortor och byxor. Rikta alltid ånghuvudet uppåt för att förhindra vattendropp.
- Varning!** Montera eller demontera aldrig plisseringsfunktionen när ångan aktiverats eller om ånghuvudet är varmt.
- FI** Prässiosalla voit tehdä housuihin ja hameisiin laskoksia. Osoita höyrytimen päätä aina ylöspäin, jotta siirtä ei tipu vesipisaroita.
- Varoitus:** Älä liitä tai irrota laitteen prässiosaa, kun höyrytoiminto on käytössä tai kun höyrytimen pää on kuuma.
- DA** Plissétilbehøret anvendes til at lave plisseringer på nederdele og bukselæg. Vend altid damperhovedet opad for at forhindre, at der drypper vand fra damperhovedet.
- Forsigtig:** Undlad at til- eller frakoble plissétilbehøret, mens dampen er tændt, eller damperhovedet er varmt.
- RO** Dispozitivul de creare pliuri este utilizat pentru a crea pliuri pe cămăși și pantaloni. Îndreptați aparatul de călcat vertical cu abur în sus pentru a preveni scurgerea de picături de apă din capul aparatului.
- Atenție:** Nu atășa sau nu detașa dispozitivul de creare pliuri în timp ce aburul este pornit sau când capul aparatului de călcat cu abur este fierbinte.



EN Always empty the water tank after use, to prevent scale build-up. Rinse the water tank to remove any deposits.

CS Po použití vždy vyprázdněte vodní nádržku, aby se zabránilo tvorbě vodního kamene. Vodní nádržku vymyjte, aby nevznikaly usazeniny.

DE Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch, um Kalkablagerungen zu verhindern. Spülen Sie den Wasserbehälter aus, um Ablagerungen zu entfernen.

FR Videz toujours le réservoir d'eau après utilisation pour empêcher la formation de dépôts de calcaire. Rincez le réservoir d'eau pour éliminer tous les dépôts.

HU A vízkőlerakódás megelőzése érdekében használat után ürítse ki a víztartályt. Az esetleges lerakódott vízkő eltávolításához öblítse ki a víztartályt.

KK Қақ түзілмеуі үшін, су ыдысын әрдайым қолданғаннан кейін босатып тұрыңыз. Қандай да

бір қалдықтарды кетіру үшін, су ыдысын шайыңыз.

PL Zawsze opróżnij zbiorniczek wody po użyciu, aby zapobiec osadzeniu się kamienia. Płucz zbiorniczek wody, aby usunąć wszelkie osady.

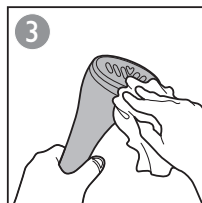
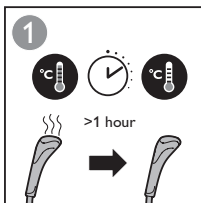
RU Для предотвращения скопления накипи всегда сливайте воду из резервуара после использования. Чтобы удалить загрязнения, промывайте резервуар для воды.

SK Zásobník na vodu vždy po použití vyprázdnite, aby ste predišli usádzaniu vodného kameňa. Zásobník na vodu vypláchnite, čím odstránite prípadné usadeniny.

TR Kireç birikmesini önlemek için her kullandıktan sonra su haznesini boşaltın. Kalıntılan temizlemek için su haznesini yıkayın.

UK Для запобігання утворенню накипу спорожняйте резервуар для води після використання. Для видалення відкладень споліскуйте резервуар для води.

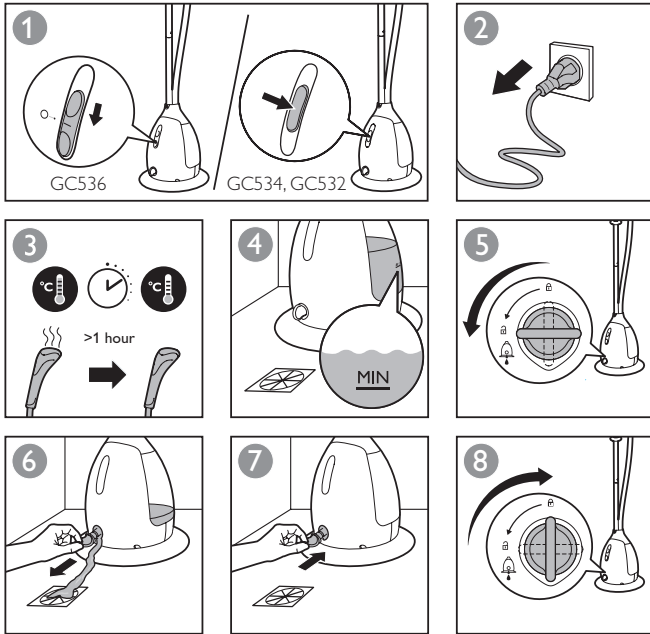
- NL** Leeg het waterreservoir altijd na gebruik om kalkvorming te voorkomen. Spoel het waterreservoir om eventuele kalkaanslag te verwijderen.
- SL** Po uporabi vedno izpraznite zbiralnik za vodo, da preprečite nabiranje vodnega kamna. Sperite zbiralnik za vodo, da odstranite preostale delce.
- NO** For å unngå at det danner seg kalkbelegg må du alltid tømme vannbeholderen etter bruk. Skyll vannbeholderen for å fjerne eventuelle avleiringer.
- SV** Töm alltid vattentanken efter användning för att förhindra förkalkning. Skölj vattentanken för att få bort alla avlagringar.
- FI** Estä kalkin muodostuminen tyhjentämällä vesisäiliö aina käytön jälkeen. Poista mahdolliset saostumat huuhtelemalla vesisäiliö.
- DA** Tøm altid vandtanken efter brug for at forhindre kalkaflejringer. Skyl vandtanken for at fjerne eventuelle aflejringer.
- RO** Golește întotdeauna rezervorul de apă după utilizare, pentru a preveni acumularea de calcar. Clătește rezervorul de apă pentru a elimina orice depuneri.



- EN** Clean the appliance and wipe any deposits off the steamer head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.
Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.
- CS** Přístroj vyčistěte a všechny usazeniny z hlavy napařovače utřete pomocí navlhčeného hadříku s trochou neabrazivního tekutého čisticího prostředku.
Poznámka: K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žínky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

- DE** Reinigen Sie das Gerät, und wischen Sie etwaige Ablagerungen auf dem Kopf der Dampfheute mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab.
Hinweis: Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.
- FR** Nettoyez l'appareil et essuyez les dépôts de la tête du défroisseur avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.
Remarque : n'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.
- HU** A készülék tisztítását és a gőzölőfejen felhalmozódott lerakódások eltávolítását nedves ruhával és enyhe tisztítófolyadékkal végezze.
Megjegyzés: A készülék tisztításához ne használjon dörzsoszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).
- KK** Құралды тазалап, бу үтігінің басын дымқыл шүберекпен және қырмайтын (сұйық) тазалау құралымен сүртіп алыңыз.
Ескертпе: құралыны тазалау үшін ешқашан қырғыш шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, не болмаса спирт, бензин немесе ацетон сияқты агрессив сұйықтықтарды қолданбаңыз.
- PL** Wyczyść urządzenie i zetrzyj wszelkie osady z dyszy parowej, korzystając z wilgotnej szmatki i środka czyszczącego w płynie niezawierającego środków ściernych.
Uwaga: do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.
- RU** Очищайте прибор и удаляйте загрязнения с сопла с помощью влажной салфетки с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства.
Примечание. Запрещается использовать для очистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или агрессивные жидкости, такие как спирт, бензин или ацетон.
- SK** Zariadenie očistite a všetky usadeniny na naparovacej hlavici utrite vlhkou handrou a jemným tekutým čistiacim prostriedkom.
Poznámka: Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo aceton.
- TR** Cihazı temizleyin ve buhar üretici başlığı üzerindeki kalıntıları nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan sıvı bir temizlik maddesi ile silin.
Not: Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, aşındırıcı temizlik malzemeleri ya da alkol, benzin veya aseton gibi zarar verebilecek sıvılar kullanmayın.

- UK** Чистить пристрій та відкладення на головці відпарювача вологою ганчіркою і неабразивним рідким засобом для чищення.
- Примітка.** У жодному разі не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи агресивних рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.
- NL** Maak het apparaat schoon en veeg eventuele verontreiniging van de stoomkop met een vochtige doek en een niet-schurend, vloeibaar schoonmaakmiddel.
- Opmerking:** gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals alcohol, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.
- SL** Očistite aparat in usedline na glavi parne enote obrišite z vlažno krpo in blagim tekočim čistilom.
- Opomba:** aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.
- NO** Tørk av alle avleiringer på dampodet med en fuktig klut og et flytende vaskemiddel uten skureeffekt.
- Merk:** Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som alkohol, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.
- SV** Rengör apparaten och torka bort eventuella avlagringar på ånghuvudet med en fuktig trasa och ett icke-slipande, flytande rengöringsmedel.
- Obs!** Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som alkohol, bensin eller aceton när du rengör apparaten.
- FI** Puhdista laite ja pyyhi höyrystimen pään tahrat kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla nestemäisellä puhdistusaineella.
- Huomautus:** älä käytä laitteen puhdistamiseen naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä (kuten alkoholia, bensiiniä tai asetonia).
- DA** Rengør apparatet, og tør eventuelle aflejringer af dampodet med en fugtig klud og et ikke-ridsende flydende rengøringsmiddel.
- Bemærk:** Brug aldrig skuresvampe, skrappe rengøringsmidler eller aggressive væsker såsom sprit, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.
- RO** Curăța aparatul și șterge orice depuneri de pe aparatul de călcat cu abur cu o cârpă moale și un agent de curățare lichid neabraziv.
- Notă:** Nu folosi niciodată bureții de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.



EN To maintain optimal steam performance, it is important to remove scales and impurities inside the appliance regularly. Therefore, it is recommended to perform the easy rinse calc-clean process at least once a month. Before you start calc-clean, make sure the water level in the water

tank is above **MIN** mark, and place the appliance on the floor near a drainage hole.

Caution: Water from the easy rinse hole may be hot after a steaming session. Let the appliance cool down for at least 1 hour.

CS Aby se dosáhlo optimálního výstupu páry, je důležité pravidelně odstraňovat vodní kámen a nečistoty uvnitř přístroje. Proto se doporučuje minimálně jednou za měsíc provádět jednoduchý proplachovací postup calc-clean.

Než začnete s postupem calc-clean, přesvědčte se, že je hladina vody ve vodní nádržce nad značkou **MIN** a přístroj umístěte na podlahu poblíž odtokového otvoru.

Pozor: Voda z otvoru snadného proplachování může být po napařování horká. Nechte přístroj alespoň 1 hodinu vychladnout.

DE Um die optimale Dampfleistung aufrecht zu erhalten, ist es wichtig, Kalk und Verunreinigungen im Gerät regelmäßig zu entfernen.

Daher wird empfohlen, die Entkalkung mindestens einmal pro Monat durchzuführen.

Bevor Sie mit dem Entkalken beginnen, vergewissern Sie sich, dass der Wasserstand im Wasserbehälter über die **MIN**-Markierung reicht, und stellen Sie das Gerät auf den Boden nahe an einen Abfluss.

Achtung: Wasser aus der Entkalkungsöffnung kann nach dem Dampfvorgang heiß sein. Lassen Sie das Gerät mindestens 1 Stunde lang abkühlen.

FR Pour conserver des performances optimales, il est important de supprimer régulièrement les particules de calcaire et autres impuretés de l'appareil. Il est dès lors recommandé d'effectuer la procédure de détartrage au moins une fois par mois.

Avant de commencer le détartrage, assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est supérieur à l'indication **MIN**, puis placez l'appareil sur le sol à proximité d'un orifice d'évacuation.

Attention : l'eau s'écoulant de l'orifice de rinçage facile peut être chaude après une séance de défroissage. Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.

HU A megfelelő teljesítmény érdekében rendszeresen távolítsa el a vízkövet és a szennyeződések a készülék belsejéből. Ezért érdemes az egyszerű öblítéses vízkömentesítést legalább havonta egyszer alkalmazni. Mielőtt hozzálátna a vízkő eltávolításához, ellenőrizze, hogy a víztartály vízszintje a **MIN** jelzés fölött van-e, majd helyezze a készüléket a földre, egy vízelvezető nyílás közelébe.

Figyelem: Közvetlenül a gőzölés után az egyszerű öblítéses tisztításra szolgáló lyukból távozó víz forró lehet. Legalább 1 óráig hagyja hűlni a készüléket.

KK Бұдың оңтайлы өнімділігін сақтау үшін, тұрақты түрде құрылғының ішіндегі қақтар мен кірлерді кетіріп тұру маңызды. Сондықтан, кемінде айына бір рет оңай шайып қақтан тазалау процесін орындап тұру ұсынылады.

Қақтан тазалауды бастар алдында, су ыдысындағы су деңгейі **MIN** белгісінен жоғары болуын қамтамасыз етіп, құрылғыны еденге, су ағызу тесігіне жақын орналастырыңыз.

Ескерту: булау сеансынан кейін оңай шаю тесігінен шығатын су ыстық болуы мүмкін. Құрылғыны кемінде 1 сағат суытып алыңыз.

PL Aby utrzymać optymalną wydajność pary, regularnie usuwaj kamień i wszelkie inne osady z wnętrza urządzenia. Zaleca się przeprowadzanie co najmniej raz w miesiącu prostego procesu płukania w celu usunięcia kamienia.

Przed rozpoczęciem procesu płukania w celu usunięcia kamienia upewnij się, że poziom wody w zbiorniczku przekracza oznaczenie **MIN**, a następnie umieść urządzenie na podłodze w pobliżu otworu odpływowego.

Uwaga: jeśli urządzenie było niedawno używane, woda wydobywająca się z otworu podczas płukania może być gorąca. Odczekaj co najmniej 1 godzinę, aż urządzenie ostygnie.

RU Для поддержания оптимальной подачи пара необходимо регулярно очищать прибор от загрязнений и накипи. Рекомендуется проводить очистку от накипи не реже одного раза в месяц.

Перед началом очистки от накипи убедитесь, что уровень воды в резервуаре находится выше отметки **MIN**, затем поставьте прибор на пол рядом с дренажным отверстием.

Внимание! После отпаривания вода, поступающая из отверстия для очистки, может быть горячей. Дайте прибору остыть как минимум в течение часа.

SK Na zachovanie optimálneho výkonu naparovania je dôležitú pravidelne odstraňovať usadeniny a nečistoty nahromadené vnútri zariadenia. Preto odporúčame vykonať cyklus jednoducheho vypláchnutia na odstránenie vodného kameňa aspoň raz za mesiac.

Pred začatím odstránenia vodného kameňa sa uistite, že voda v zásobníku na vodu presahuje značku **MIN** a zariadenie položte na zem k odtokovému otvoru.

Upozornenie: Voda z odtoku na jednoduché vypláchnutie môže byť po naparovaní horúca. Nechajte zariadenie aspoň 1 hodinu vychladnúť.

TR En iyi buhar performansını korumak için cihazın içinde biriken kireç ve lekeleri düzenli olarak temizlemek önemlidir. Bu nedenle, kolay yıkama ve kireç temizleme işlemini ayda en az bir kez uygulamanız önerilir.

Kireç temizleme işlemine başlamadan önce, su haznesindeki su seviyesinin **MIN** işaretinin üzerinde olduğundan emin olun ve cihazı su giderine yakın bir zemine yerleştirin.

Dikkat: Buharlama işleminden sonra kolay yıkama deliğinden gelen su sıcak olabilir. En az 1 saat boyunca cihazın soğumasını bekleyin.

UK Для оптимального відпарювання важливо регулярно видаляти накип і забруднення всередині пристрою. Тому рекомендується виконувати очищення від накипу щонайменше раз на місяць.

Перед видаленням накипу перевірте, чи рівень води в резервуарі для води вище позначки **MIN**, після чого поставте пристрій на підлогу біля дренажного отвору.

Увага! Після відпарювання вода з отвору для легкого споліскування може бути гарячою. Дайте пристрою охолонути протягом щонайменше 1 години.

NL Voor optimale stoomprestaties is het belangrijk om regelmatig kalkaanslag en onzuiverheden uit

het apparaat te verwijderen. Het is daarom raadzaam om het Calc-Clean-proces ten minste eenmaal per maand uit te voeren.

Zorg dat het waterniveau in het waterreservoir boven de **MIN**-aanduiding ligt en plaats het apparaat op de vloer bij een afvoergat voordat u de Calc-Clean-functie start.

Waarschuwing: water dat uit het spoelgat komt, kan heet zijn na een stoomsessie. Laat het apparaat ten minste 1 uur afkoelen.

SL Da zagotovite optimalno učinkovitost likanja s paro, morate iz aparata redno odstranjivati vodni kamen in delce nečistoče. Zato je priporočljivo, da vsaj enkrat mesečno z enostavnim spiranjem odstranite vodni kamen.

Preden začnete z odstranjevanjem vodnega kamna, zagotovite, da je nivo vode v zbiralniku za vodo nad oznako **MIN**, in aparat postavite na tla blizu odtoka.

Pozor: po uporabi pare lahko iz reže za enostavno izpiranje teče vroča voda. Počakajte vsaj 1 uro, da se aparat ohladi.

NO For å opprettholde optimal dampytelse må du jevnlig fjeme kalkrester og urenheter inne i apparatet. Det anbefales derfor at du utfører den enkle avkalkingsprosessen minst en gang i måneden.

Før du starter avkalkningsprosessen må du kontrollere at vannivået i vannbeholderen er over **MIN**-merket, og at du plasserer apparatet på gulvet i nærheten av et dreneringshull.

Forsiktig: Vannet som kommer ut fra tuten, kan være varmt etter du har dampet. La apparatet kjøles ned i minst én time.

SV Ta regelbundet bort förkalkningar och föroreningar inuti apparaten för att få bästa ångprestanda. Du bör därför göra en enkel avkalkning minst en gång i månaden.

Innan du börjar avkalkningen måste du se till att vattennivån i behållaren är över **MIN**-märket och placera apparaten på golvet i nærheten av ett avlopp.

Varning! Vatten från sköljhålet kan vara hett efter ångstrykning. Låt apparaten svalna i minst 1 timme.

FI Kalkki ja epäpuhtaudet on poistettava laitteen sisäosista säännöllisesti, jotta laitteen höyrytysteho pysyy parhaana mahdollisena. Tästä syystä on suositeltavaa poistaa laitteesta kalkki vähintään kerran kuukaudessa. Kalkkinpuhdistus tehdään helposti huuhtelemalla.

Varmista ennen kalkinpoistoa, että vesisäiliön vesitaso on **MIN**-merkin yläpuolella. Aseta tämän jälkeen laite lattialle lähelle lattiakaivoa.

Varoitus: huuhteluaukosta tuleva vesi voi olla kuumaa höyrytyksen

jälkeen. Anna laitteen jäähtyä vähintään 1 tunnin ajan.

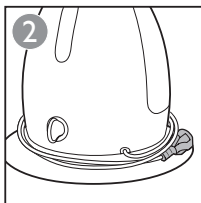
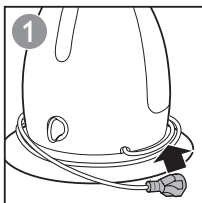
DA For at opretholde den optimale dampydelse er det vigtigt at fjerne kalk og urenheder inde i apparatet regelmæssigt. Derfor anbefales det at udføre den nemme skylleproces calc-clean mindst én gang om måneden.

Før du starter calc-clean, skal du kontrollere, at vandstanden i vandtanken er over **MIN**-markeringen og anbringe apparatet på gulvet nær et afløb.

Forsigtig: Vand fra hullet til nem skylning kan være varmt efter en dampning. Lad apparatet køle af i mindst 1 time.

RO Pentru a menține o performanță optimă a aburului, este important să îndepărtezi calcarul și impuritățile din interiorul aparatului, în mod regulat. Prin urmare, se recomandă să efectuezi un proces de detartrare cu clătire ușoară cel puțin o dată pe lună. Înainte de a începe procesul de detartrare, asigură-te că nivelul de apă din rezervorul de apă este deasupra reperului **MIN** și așază aparatul pe podea, lângă un orificiu de scurgere.

Atenție: Apa din orificiul de clătire rapidă poate fi fierbinte după sesiunea de călcare cu abur. Lasă aparatul să se răcească timp de cel puțin 1 oră.



- EN** Wind the cord around the base and carry the appliance by the grip for easy transportation.
- CS** Obtočte kabel kolem základny a přístroj přenašejte za rukojeť.
- DE** Wickeln Sie das Kabel um die Basis, und tragen Sie das Gerät für einen einfachen Transport am Griff.
- FR** Enroulez le cordon autour du socle et portez l'appareil par la poignée pour un transport aisé.
- HU** Az egyszerűbb szállításhoz tekerje a vezetékét a készülék talpazatára, és a fogantyújánál fogja meg a készüléket.
- KK** Оңай тасымалдау үшін, сымды түбіне орап, құрылғыны тұтқасынан ұстап тасыңыз.
- PL** Owijaj przewód wokół podstawy i korzystaj z uchwyty, aby łatwo przemieścić urządzenie.
- RU** Намотайте шнур вокруг основания и переносите прибор, держа его за ручку.
- SK** Kábel navíňte okolo podstavca, zariadenie uchopte za držadlo a ľahko preneste.
- TR** Kabloyu cihazın tabanına sarmak ve kolay taşımaya için cihazı şapından tutun.
- UK** Намотайте шнур на основу та переносьте пристрій, тримаючи за ручку.
- NL** Wikkel het snoer rond het voetstuk en gebruik de handgreep op het apparaat om het eenvoudig te verplaatsen.
- SL** Kabel navijte okoli podstavka, aparat pa enostavno prenašajte tako, da ga držite za ročaj.
- NO** Kveil ledningen rundt sokkelen, og bær apparatet i håndtaket for enkel transport.
- SV** Linda nätsladden runt basen och bär apparaten genom att hålla i handtaget så blir den enkel att transportera.
- FI** Kierrä virtajohto jalustan ympärille ja kannaa laitetta helposti sen kädensijasta.
- DA** Rul ledningen rundt om basen, og hold apparatet i grebet for nem transport.
- RO** Înfășoară cablul în jurul bazei și ține aparatul de mână pentru transport ușor.






EN

Problem	Possible cause	Solution
The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 45 seconds. Use  for faster heat up (GC536 only).
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	The water level is below the MIN level indication or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly until you hear a "click" sound.
	Too much scale has built up in the appliance.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform easy rinse process. Refer to  section.
Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or easy rinse knob securely.	Close the water tank cap and easy rinse knob securely.
	The water tank is not inserted properly.	Insert the tank properly until you hear a "click" sound.
A few water droplets come out when the water tank is detached.	This is part of the water inlet design.	This is normal.



CS

Problém	Možná příčina	Řešení
Přístroj nevytváří žádnou páru nebo tak činí nepravdělně.	Napařovač není dostatečně zahřátý. V hadici zkondenzovala pára. Hladina vody je pod označením hladiny MIN nebo nádržka není řádně nasazená. V přístroji se nahromadilo příliš mnoho vodního kamene..	Nechte přístroj zhruba 45 sekund zahřívát. K rychlejšímu zahřátí použijte  (pouze model GC536). Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky. Doplňte vodní nádržku a nasaďte ji správně, abyste uslyšeli cvaknutí. Proveďte postup snadného propláchnutí. Viz část  .
Z hlavy napařovače odkapává voda nebo přístroj vrže..	Nechali jste hlavu napařovače nebo přívodní hadici páry příliš dlouho ve vodorovné poloze. Když hadice vytvoří tvar U, kondenzace v hadici nemůže stékat zpět do vodní nádržky.	Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky. Zvedněte hlavu napařovače, aby se hadice svisle narovнала. To umožní stéct kondenzaci zpátky.
Když se přístroj zahřívá, odkapává z hlavy napařovače nadměrné množství vody.	Voda v přístroji je špinavá nebo byla v přístroji příliš dlouhou dobu.	Proveďte postup snadného propláchnutí. Viz část  .
Ze základny napařovače uniká voda.	Nezavřeli jste pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování. Vodní nádržka není řádně nasazená.	Zavřete pevně víčko vodní nádržky nebo knoflík snadného proplachování. Vložte nádržku řádně, dokud neuslyšíte cvaknutí.
Při odpojení vodní nádržky odpadne pár kapek vody.	Jedná se o součást speciálního provedení přívodu vody.	To je normální jev.






DE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät erzeugt keinen oder ungleichmäßigen Dampf.	Die Dampfeinheit heizt nicht ausreichend auf.	Lassen Sie das Gerät ungefähr 45 Sekunden lang aufheizen. Verwenden Sie  für schnelleres Aufheizen (nur GC536).
	Dampf hat sich im Schlauch kondensiert.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
	Der Wasserstand ist unterhalb der MIN -Markierung, oder der Wasserbehälter wurde nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Füllen Sie den Wasserbehälter auf, und setzen Sie ihn ordnungsgemäß ein, bis er hörbar einrastet.
	Es hat sich zu viel Kalk im Gerät abgelagert.	Führen Sie das einfache Ausspülen durch. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt  .
Vom Kopf der Dampfeinheit tropft Wasser bzw. das Gerät erzeugt einen krächzenden Ton.	Sie haben den Kopf der Dampfeinheit bzw. den Verbindungsschlauch für eine lange Zeit in horizontaler Lage belassen.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
	Wenn der Schlauch eine U-Form bildet, kann vorhandenes Kondenswasser im Schlauch nicht zurück in den Wasserbehälter fließen.	Heben Sie den Kopf der Dampfeinheit an, sodass der Schlauch vertikal verläuft. So kann eventuelles Kondenswasser zurückfließen.
Eine übermäßige Menge Wasser tropft aus dem Kopf der Dampfeinheit, wenn das Gerät aufheizt.	Das Wasser im Gerät ist schmutzig oder befand sich für eine lange Zeit innerhalb des Geräts.	Führen Sie das einfache Ausspülen durch. Beziehen Sie sich auf den Abschnitt  .
Wasser tritt aus der Basis der Dampfeinheit aus.	Sie haben den Verschluss des Wasserbehälters oder den Ausspülknopf nicht ordnungsgemäß verschlossen.	Schließen Sie den Verschluss des Wasserbehälters oder den Ausspülknopf ordnungsgemäß.
	Der Wasserbehälter ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Wasserbehälter ordnungsgemäß ein, bis er hörbar einrastet.
Wenn der Wasserbehälter abgenommen wird, treten einige Wassertropfen aus.	Dies hängt mit der speziellen Form der Einfüllöffnung zusammen.	Das ist normal.






FR

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne produit pas de vapeur ou une vapeur irrégulière.	Le défroisseur n'a pas suffisamment chauffé.	Laissez l'appareil chauffer pendant environ 45 secondes. Utilisez  pour une montée en température plus rapide (GC536 uniquement).
	De la vapeur s'est condensée dans le cordon.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	Le niveau d'eau est inférieur à l'indication MIN ou le réservoir n'a pas été correctement inséré.	Remplissez le réservoir d'eau et insérez-le correctement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
Des gouttes d'eau s'écoulent de la tête du défroisseur ou l'appareil émet un bruit rauque.	Un excès de calcaire s'est formé dans l'appareil.	Procédez au rinçage facile. Reportez-vous à la section  .
	Vous avez laissé la tête du défroisseur et/ou le cordon d'arrivée de la vapeur en position horizontale pendant une longue période.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
Une quantité excessive d'eau s'écoule de la tête du défroisseur lorsque l'appareil chauffe.	Lorsque le cordon forme un U, la condensation présente dans celui-ci ne peut pas retourner dans le réservoir d'eau.	Soulevez la tête du défroisseur pour redresser le cordon verticalement. Cela permet à la condensation de s'écouler.
	L'eau présente dans l'appareil est sale ou a stagné trop longtemps dans l'appareil.	Procédez au rinçage facile. Reportez-vous à la section  .
De l'eau coule de la base du défroisseur.	Vous n'avez pas fermé correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de rinçage facile.	Fermez correctement le bouchon du réservoir d'eau ou le bouton de rinçage facile.
	Le réservoir d'eau n'a pas été inséré correctement.	Insérez le réservoir correctement jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
Quelques gouttes d'eau s'écoulent lorsqu'on retire le réservoir d'eau.	Cela fait partie de la conception spéciale de remplissage d'eau.	Ce phénomène est normal.



HU

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülékből nem jön gőz, vagy a gőz egyetlen.	<p>The steamer has not heated up sufficiently.</p> <p>A gőz lecsapódott a csőben.</p> <p>Ha a vízszint a MIN jelzés alatt van, a víztartályt nem megfelelően helyezték be.</p> <p>Túl sok vízkő halmozódott fel a készülékben.</p>	<p>Körülbelül 45 másodpercig hagyja a készüléket felmelegedni. A gyorsabb felmelegítéshez használja a  funkciót (csak a GC536 esetében).</p> <p>Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.</p> <p>Töltsze fel újra a víztartályt, és tolja be addig, amíg kattanó hangot nem hall.</p> <p>Végezze el az egyszerű öblítési eljárást. Lásd az  fejezetet.</p>
A gőzölőfejből víz csöpög, vagy a készülék szőröcsögő hangot ad.	<p>A gőzölőfej és/vagy a gőzellátó cső túl sokáig volt vízszintes helyzetben.</p> <p>Ha a cső U alakot vesz fel, a benne lecsapódó víz nem tud visszafolyni a víztartályba.</p>	<p>Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.</p> <p>Emelje fel a gőzölőfejet, hogy a cső függőleges helyzetbe kerüljön. Ekkor a lecsapódott víz visszafolyik.</p>
A készülék melegedése közben sok víz távozik a gőzölőfejből.	<p>A készülékben lévő víz szennyezett, vagy túl sok ideig volt a készülékben.</p>	<p>Végezze el az egyszerű öblítési eljárást. Lásd az  fejezetet.</p>
A készülék talpazatából víz szivárog.	<p>Nem megfelelően zárta le a víztartály fedelét vagy az egyszerű öblítéshez szolgáló forgatógombot.</p> <p>A víztartály nem megfelelően van a gőzfejlesztőbe helyezve.</p>	<p>Zárja le a víztartály fedelét vagy az egyszerű öblítéshez szolgáló forgatógombot megfelelően.</p> <p>Behelyezéskor addig tolja a víztartályt befelé, amíg kattanást nem hall.</p>
A víztartály leválasztásakor néhány csepp víz jön a készülékből.	<p>Ez a készülék vízbetöltő nyílásának sajátos kivitele miatt van így.</p>	<p>Ez normális jelenség.</p>



КК

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Құрылғы бу шығармайды немесе бу тұрақсыз шығады.	<p>Бу үтігі жеткілікті түрде қызбаған.</p> <p>Бу шлангта суға айналып кетті.</p> <p>Су деңгейі MIN деңгей көрсеткішінен төмен немесе ыдыс дұрыс салынбаған.</p> <p>Құрылғыда тым көп қақ жиналып қалған.</p>	<p>Құрылғыны шамамен 45 секунд ысытып алыңыз. Жылдамдық ысыту үшін  түймесін қолданыңыз (тек GC536 only).</p> <p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл кондендаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.</p> <p>Су ыдысын қайтадан толтырып, оны «сырт» еткен дыбыс естілгенше орнына дұрыстап салыңыз.</p> <p>Оңай шаю процесін орындаңыз.  бөлімін қараңыз.</p>
Бу үтігінің басынан су тамшылары тамады немесе құрылғыдан құрылдаған дыбыс шығады.	<p>Бу үтігінің басын және/немесе бу беретін шлангты ұзақ уақыт көлденеңінен жатқызып қойған шығарсыз.</p> <p>Шланг U пішінді болып иілгенде, шлангтағы кондендат су ыдысына кері қарай ағып кіре алмайды.</p>	<p>Шлангын тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл кондендаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.</p> <p>Шлангты тігінен түзету үшін бу үтігінің басын көтеріңіз. Бұл кондендаттың кері ағып кетуіне мүмкіндік береді.</p>
Құрылғы қызып жатқанда артық су мөлшері бу үтігінің басынан тамшылап шығады.	Құрылғыдағы су лас немесе құрылғыда ұзақ уақытқа қалып қойған.	Оңай шаю процесін орындаңыз.  бөлімін қараңыз.
Бу үтігінің түбінен су шығады.	<p>Су ыдысының қақпағын немесе оңай шаю бұрағышын мықтап жаппағансыз.</p> <p>Су ыдысы дұрыстап салынбаған.</p>	<p>Су ыдысының қақпағы мен оңай шаю бұрағышын мықтап жабыңыз.</p> <p>Ыдысты «сырт» еткен дыбыс естілгенше орнына дұрыстап салыңыз.</p>
Су ыдысын ажыратқанда бірнеше су тамшысы шығады.	Бұл – су кіретін арнайы жол дизайнының бір бөлігі.	Бұл – қалыпты нәрсе.






PL

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie produkuje pary lub jest ona uwalniana w sposób nieregularny.	<p>Urządzenie parowe nie nagrzało się dostatecznie.</p> <p>Para skropliła się wewnątrz węża.</p> <p>Poziom wody w zbiorniczku nie przekracza oznaczenia MIN lub zbiorniczek został nieprawidłowo zamontowany.</p> <p>Wewnątrz urządzenia nagromadziła się zbyt duża ilość kamienia.</p>	<p>Odczekaj ok. 45 sekund, aż urządzenie się nagrzeje. Używaj , aby przyspieszyć nagrzewanie (tylko model GC536).</p> <p>Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.</p> <p>Napełnij zbiorniczek wodą i zamontuj go w prawidłowy sposób, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.</p> <p>Przeprowadź proces płukania. Patrz część .</p>
Z dyszy parowej wydobywają się krople wody lub urządzenie wydaje niepokojący dźwięk.	<p>Dyszę parową i/lub wąż pary pozostawiono w pozycji poziomej na długi czas.</p> <p>Gdy wąż przybierze kształt litery „U”, powrót skroplonej pary wodnej z węża do zbiorniczka wody jest niemożliwy.</p>	<p>Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia.</p> <p>Unieś dyszę parową, aby rozprostować wąż w pionie. Spowoduje to powrót skroplonej pary wodnej do urządzenia..</p>
Podczas nagrzewania się urządzenia z dyszy parowej wydobywa się nadmierna ilość wody.	Woda wewnątrz urządzenia jest brudna lub została pozostawiona na zbyt długi czas.	Przeprowadź proces płukania. Patrz część  .
Z dyszy parowej wycieka woda.	<p>Nie zamknięto prawidłowo nasadki zbiorniczka wody lub pokręćta otworu płukania.</p> <p>Zbiorniczek wody nie został prawidłowo zamontowany.</p>	<p>Prawidłowo załóż nasadkę zbiorniczka wody i dokręć pokręćto otworu płukania.</p> <p>Zamontuj zbiorniczek w prawidłowy sposób, tak aby usłyszeć charakterystyczne „kliknięcie”.</p>
Po zdjęciu zbiorniczka wody z urządzenia wypływa kilka kropel wody.	Wynika to ze specjalnej konstrukcji otworu wlewowego wody.	Jest to zjawisko normalne.






RU

Проблема	Возможная причина	Решение
Подача пара происходит нерегулярно или отсутствует.	Отпариватель не нагрелся до необходимой температуры.	Дайте прибору нагреться в течение примерно 45 секунд. Для ускорения нагрева используйте  (только для модели GC536).
	Пар сконденсировался в шланге.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Уровень воды в резервуаре ниже отметки MIN , или резервуар установлен неправильно. В приборе скопилось слишком много накипи.	Наполните резервуар для воды и вставьте его до щелчка. Выполните очистку. См. информацию в разделе  .
Из сопла отпаривателя капает вода или прибор издает булькающий звук.	Сопло отпаривателя и/или шланг подачи пара долго находились в горизонтальном положении.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
	Если шланг принимает U-образную форму, скопившийся конденсат не может поступать обратно в резервуар для воды.	Поднимите сопло отпаривателя вертикально, чтобы распрямить шланг. В таком положении весь конденсат попадет обратно в резервуар для воды.
Во время нагрева прибора из сопла поступают капли воды.	В приборе используется грязная вода, или вода находилась в приборе в течение длительного времени.	Выполните очистку. См. информацию в разделе  .
Из основания отпаривателя вытекает вода.	Не закрыта крышка резервуара для воды или клапан очистки.	Закройте крышку резервуара для воды и клапан очистки.
	Резервуар для воды установлен неправильно.	Установите резервуар для воды до щелчка.
При извлечении резервуара капает вода.	Это особенность конструкции отверстия для залива воды.	Это нормально.



SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie nevytvára paru alebo prúd pary nie je súvislý.	Zariadenie na naparovanie sa dostatočne nezahrialo. V hadici sa nahromadila skondenzovaná para. Hladina vody v zásobníku nedosahuje značku MIN alebo je zásobník vložený nesprávne. V zariadení sa nahromadilo príliš veľa vodného kameňa.	Zariadenie nechajte zahrievať po dobu približne 45 sekúnd. Stlačením tlačidla  dosiahnete rýchlejšie zahriatie (len pre model GC536). Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajete hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka. Doplňte do zásobníka vodu, vložte ho správne a zatlačte, až kým nebudete počuť „cvaknutie“. Vykonajte cyklus jednoduchého vypláchnutia. Pozrite si časť  .
Z naparovacej hlavice odkvapkáva voda alebo zariadenie vydáva chrapot.	Naparovaciu hlavicu alebo prírodnú hadicu pary ste dlho ponechali vo vodorovnej polohe. Keď je hadica zvlnená do tvaru U, skondenzovaná para nemôže stiecť späť do zásobníka na vodu.	Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajete hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka. Zdvihnutím naparovacej hlavice narovnajete hadicu do zvislej polohy. Skondenzovaná para stečie späť do zásobníka.
Pri zahrievaní zariadenia uniká z naparovacej hlavice veľmi veľa vody.	Voda v zariadení je špinavá alebo ste ju v zariadení ponechali príliš dlho.	Vykonajte cyklus jednoduchého vypláchnutia. Pozrite si časť  .
Z podstavca zariadenia na naparovanie uniká voda.	Nezavreli ste správne uzáver zásobníka na vodu alebo uzáver jednoduchého vyplachovania. Zásobník na vodu je vložený nesprávne.	Uistite sa, že je uzáver zásobníka na vodu alebo uzáver jednoduchého vyplachovania správne zavretý. Vložte zásobník na vodu a zatlačte ho, až kým nebudete počuť „cvaknutie“.
Po odpojení zásobníka na vodu môžu zo zariadenia unikat' kvapôčky vody.	Je to spôsobené špeciálnou konštrukciou prívodu vody.	Ide o bežný jav.






TR

Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
Cihaz hiç buhar üretmiyor veya düzensiz buhar üretiyor.	Buhar üretici yeterince ısınmamıştır. Buhar hortumunda yoğunlaşmıştır. Su seviyesi MIN seviye göstergesinin altında veya hazne düzgün bir şekilde takılmamış. Cihazda çok fazla kireç birikmiştir.	Yaklaşık 45 saniye boyunca cihazın ısınmasını bekleyin. Cihazın daha hızlı ısınması için ayarını kullanın (sadece GC536). Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar. Su haznesini yeniden doldurun ve "klik" sesini duyana kadar düzgün bir şekilde yerleştirin. Kolay yıkama işlemini uygulayın. Bkz. bölümü.
Buhar üretici başlığından su damlacıklar akıyor veya cihaz garip sesler çıkıyor.	Buhar besleme hortumunu uzun süre yatay konumda bırakmışsınızdır. Hortum U şeklini aldığı anda hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akamaz.	Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar. Hortumu düzleştirerek dik konuma için buhar üretici başlığını kaldırın. Bu sayede hortumda yoğunlaşan su, su haznesine geri akar.
Cihaz ısınırken, buhar üretici başlığından aşırı miktarda su sızıyor.	Cihazın içindeki su kirli veya uzun süre cihazda bırakılmış olabilir.	Kolay yıkama işlemini uygulayın. Bkz. bölümü.
Buhar üreticinin tabanından su damlıyor.	Su haznesinin kapağını veya kolay yıkama düğmesini güvenli bir şekilde kapatmamışsınızdır. Su haznesi düzgün takılmamıştır.	Su haznesin kapağını ve kolay yıkama düğmesini güvenli bir şekilde kapatın. Hazneyi "klik" sesini duyana kadar düzgün bir şekilde yerleştirin.
Su haznesi çıkarıldığında birkaç damla su dışarı akar.	Bu, özel su girişi tasarımının bir parçasıdır.	Bu durum normaldir.




UK

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Пара не подається або подається нерегулярно.	Відпарювач недостатньо нагрівся. Пара сконденсувалася у шлангу. Рівень води нижче позначки MIN або резервуар встановлено неправильно. У пристрої утворилося надто багато накипу.	Дайте пристрою нагрітися протягом приблизно 45 секунд. Для швидшого нагрівання використовуйте  (лише GC536). Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад. Наповніть резервуар для води та вставте його належним чином до клацання. Виконайте очищення. Читайте розділ  .
Із головки відпарювача скапує вода або пристрій видає звуки булькання.	Головка відпарювача та/або шланг подачі пари довго перебували в горизонтальному положенні. Коли шланг набуває U-подібної форми, конденсат у ньому не може потрапляти назад у резервуар для води.	Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад. Підніміть головку відпарювача, щоб випрямити шланг вертикально. Конденсат потече назад.
Під час нагрівання пристрою з головки відпарювача скапує надто багато води.	Вода у пристрої брудна або довго знаходилася у ньому.	Виконайте очищення. Читайте розділ  .
Із платформи відпарювача витікає вода.	Погано закрито кришку резервуара для води або регулятор очищення. Неправильно вставлено резервуар для води.	Добре закрийте кришку резервуара для води та регулятор очищення. Вставте резервуар належним чином до клацання.
Під час від'єднання резервуара для води капає вода.	Це особливість конструкції отвору для води.	Це нормально.






NL

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert onregelmatige of geen stoom.	De stomer is niet voldoende opgewarmd.	Laat het apparaat ongeveer 45 seconden opwarmen. Gebruik  voor sneller opwarmen (alleen GC536).
	Er is stoom in de slang gecondenseerd.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
	Het waterniveau ligt onder de MIN -aanduiding of het reservoir is niet juist geplaatst.	Vul het waterreservoir en plaats het op de juiste wijze tot u een klik hoort.
Er heeft zich te veel kalk opgebouwd in het apparaat.		Voer het eenvoudige spoelproces uit. Raadpleeg het gedeelte  .
Er lekken waterdruppels uit de stoomkop of het apparaat maakt een krassend geluid.	U hebt de stoomkop en/of de stoomtoevoerslang lange tijd horizontaal laten liggen.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
	Wanneer de slang een U-vorm heeft, kan de condens die zich in de slang bevindt, niet teruglopen in het waterreservoir.	Til de stomer op om de slang verticaal recht te trekken. Hierdoor kan het condenswater terugstromen.
Een grote hoeveelheid water druppelt uit de stoomkop wanneer het apparaat opwarmt.	Het water in het apparaat is vuil of heeft te lang in het apparaat gezeten.	Voer het eenvoudige spoelproces uit. Raadpleeg het gedeelte  .
Er lekt water uit het voetstuk van de stomer.	U hebt de dop van het waterreservoir of de schoonspoelknop niet goed gesloten.	Zorg dat de dop van het waterreservoir of de schoonspoelknop goed is gesloten.
	Het waterreservoir is niet goed geplaatst.	Plaats het waterreservoir op de juiste wijze tot u een klik hoort.
Er lekken een paar waterdruppels wanneer het waterreservoir is verwijderd.	Dit hoort bij het speciale ontwerp van de waterinlaat.	Dit is normaal.






SL

Težava	Možni vzrok	Rešitev
Aparat ne oddaja pare oziroma neprimerno oddaja paro.	<p>Parna enota se ni dovolj ogrela.</p> <p>V cevi je kondenzirala para.</p> <p>Nivo vode je pod oznako MIN ali pa zbiralnik ni pravilno vstavljen.</p> <p>V aparatu se je nabralo preveč vodnega kamna.</p>	<p>Pustite aparat, da se segreva približno 45 sekund. Uporabite  za hitrejšo segrevanje (samo GC536).</p> <p>Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.</p> <p>Ponovno napolnite zbiralnik za vodo in ga pravilno vstavite, da zaslišite "klik".</p> <p>Opravite postopek za enostavno izpiranje. Oglejte si razdelek .</p>
Iz glave parne enote kaplja voda ali aparat oddaja nenavaden zvok.	<p>Glavo parne enote in/ ali cev za dovod pare ste dolgo časa pustili v vodoravnem položaju.</p> <p>Ko se cev upogne v obliko črke U, kondenzat v cevi ne more teči nazaj v zbiralnik za vodo.</p>	<p>Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.</p> <p>Dvignite glavo parne enote, da navpično poravnate cev. S tem omogočite, da kondenzat steče nazaj.</p>
Ko se aparat segreva, iz glave parne enote močno kaplja voda.	Voda v aparatu je umazana oziroma je dolgo časa v aparatu.	Opravite postopek za enostavno izpiranje. Oglejte si razdelek  .
Iz podstavka parne enote kaplja voda.	<p>Niste pravilno zapri čepa zbiralnika za vodo ali gumba za enostavno izpiranje.</p> <p>Zbiralnik za vodo ni pravilno vstavljen.</p>	<p>Pravilno zaprite čep zbiralnika za vodo ali gumb za enostavno izpiranje.</p> <p>Zbiralnik vstavite pravilno, da zaslišite "klik".</p>
Ko snamete zbiralnik za vodo, steče nekaj kapljic vode.	To je del posebne zasnove vhoda za vodo.	To je običajno.





NO

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet avgir ikke damp eller uregelmessig damp.	Dampenheten er ikke tilstrekkelig oppvarmet.	La apparatet varmes opp i cirka 45 sekunder. Bruk  for raskere oppvarming (bare GC536).
	Damp har kondensert i slangen.	Løft damphodet for strekke ut slangen i loddrett posisjon. Dette gjør at kondensen renner tilbake.
	Vannnivået er under MIN -nivået, eller så har du ikke satt inn vannbeholderen riktig.	Fyll på vannbeholderen, og trykk den ordentlig inn til du hører et klikk.
Apparatet har for store kalkavleiringer.		Utfør en enkel skylleprosess. Se avsnittet  .
	Det drypper vann ut av damphodet, eller apparatet lager en pipelyd.	Du har holdt damphodet og/eller dampslangen i loddrett posisjon altfor lenge. Når slangen danner en U-form, kan ikke kondensen som ligger i slangen, renne tilbake til beholderen.
En stor mengde vann drypper ut av damphodet når apparatet varmes opp.	Vannet i apparatet er skittent eller har stått i apparatet altfor lenge.	Utfør en enkel skylleprosess. Se avsnittet  .
Vann lekker ut fra sokkelen til dampenheten.	Du har ikke lukket lokket eller vridt håndtaket til vannbeholderen ordentlig. Vannbeholderen er ikke satt inn riktig.	Lukk lokket og vri håndtaket på vannbeholderen ordentlig. Sett inn beholderen ordentlig til du hører et klikk.
Noen få vannråper lekker ut når vannbeholderen ikke er koblet til dampenheten.	Dette er på grunn av den spesielle utformingen på påfyllingsåpningen.	Dette er normalt.






SV

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten producerar ingen ånga eller oregelbunden ånga.	Ångstrykjärmet har inte värmts upp tillräckligt. Ånga har kondenserats i slangen. Vattennivån är under MIN-nivån eller behållaren har inte monterats på rätt sätt. För mycket kalk har byggts upp i apparaten.	Låt apparaten värmas upp i cirka 45 sekunder. Använd  för snabbare uppvärmning (endast GC536). Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka. Fyll på vattenbehållaren igen och för in den tills du hör ett klickljud. Gör en sköljning. Läs avsnittet  .
Vatten droppar från ånghuvudet eller apparaten ger ifrån sig ett kraxande ljud.	Ånghuvudet och/eller ångslangen har varit i vågrätt läge under för lång tid. När slangen är u-formad kan kondens i slangen inte föras tillbaka till vattentanken.	Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka. Lyft upp ånghuvudet fört att sträcka ut slangen vågrätt. Kondensen förs då tillbaka.
En massa vatten droppar ut från ånghuvudet när apparaten värms upp.	Vattnet i apparaten är smutsigt eller har lämnats i apparaten under en längre tid.	Gör en sköljning. Läs avsnittet  .
Vatten läcker från ångstrykjärnets bas.	Du har inte stängt vattentankens kåpa eller sköljningsknappen på rätt sätt. Vattentanken är felmonterad.	Stäng vattentankens kåpa eller sköljningsknappen på rätt sätt. För in tanken tills du hör ett klickljud.
Några droppar kommer ut när vattentanken tas bort.	Det här är en del av vattenintagets utformning.	Det är normalt.






FI

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitteesta ei tule höyryä tai höyryä ei tule tasaisesti.	Höyrystin ei ole kuumentunut riittävästi. Höyry on tiivistynyt vedeksi letkuun. Vesisäiliön vesitaso on MIN-merkin alapuolella tai säiliö ei ole kiinnitetty oikein. Laitteeseen on kertynyt liikaa kalkkia.	Anna laitteen lämmetä noin 45 sekunnin ajan. Lämmitä laite nopeasti toiminnolla  (koskee vain GC536-mallia). Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön. Täytä vesisäiliö ja aseta se paikoilleen niin, että kuulet sen napsahdavan. Suorita huuhtelu. Katso lisätietoja osiosta  .
Höyrystimen päästä tippuu vesipisaroita tai laitteesta kuuluu kumuttavaa ääntä.	Olet jättänyt höyrystimen pään ja/ tai höyryletkun vaaka-asentoon pitkäksi aikaa. Koska höyryletku on taipunut, letkuun tiivistynyt vesi ei pääse virtaamaan takaisin vesisäiliöön.	Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön. Suorista letku pystyasennossa nostamalla höyrystimen päätä. Näin tiivistynyt vesi valuu takaisin vesisäiliöön.
Höyrystimen päästä tippuu liikaa vesipisaroita laitteen lämmitessä.	Laitteen vesi ei ole puhdasta tai vesi on ollut laitteen sisällä liian pitkään.	Suorita huuhtelu. Katso lisätietoja osiosta  .
Höyrystimen tukiasemasta valuu vettä.	Et ole sulkenut vesisäiliön korkkia tai huuhtelunuppiä kunnolla. Vesisäiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Sulje vesisäiliön korkki ja huuhtelunuppi tiiviisti. Aseta säiliö paikalleen niin, että kuulet napsahduksen.
Laitteesta tippuu muutamia vesipisaroita vesisäiliötä irrotettaessa.	Se kuuluu vedentäyttöaukon muotoiluun.	Tämä on normaalia.






DA

Problem	Mulig årsag	Løsning
Apparatet producerer ingen damp eller uregelmæssig damp.	Steameren er ikke varmet tilstrækkeligt op. Der er kondenseret damp i slangen. Vandstanden er under MIN-mærket, eller tanken er ikke placeret korrekt. Der er dannet for meget kalk i apparatet.	Lad apparatet varme op i ca. 45 sekunder. Brug  for hurtigere opvarmning (kun GC536). Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud. Dette gør, at kondensvand kan løbe tilbage. Fyld vand i vandtanken, og sæt den korrekt i, indtil du hører en "klik"-lyd. Udfør den nemme skylleproces. Se afsnittet  .
Der drypper vand fra stofdamperens hoved, eller apparatet udsender en kvækkende lyd.	Du har efterladt stofdamperens hoved og/eller damptilførselsslangen i vandret position i lang tid. Når slangen er U-formet, kan kondens i slangen ikke løbe tilbage til vandtanken.	Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud. Dette gør, at kondensvand kan løbe tilbage. Løft stofdamperens hoved for at trække slangen lodret ud. Dette gør, at kondensvand kan løbe tilbage.
En stor mængde vand drypper ud af stofdamperens hoved, når apparatet varmer op.	Vandet i apparatet er snavset eller har stået i apparatet i for lang tid.	Udfør den nemme skylleproces. Se afsnittet  .
Der kommer vand ud af stofdamperens base.	Du har ikke lukket vandtankens dæksel eller knappen til nem skylning ordentligt. Vandtanken er ikke indsat korrekt.	Luk vandtankens dæksel og knappen til nem skylning ordentligt. Indsæt tanken korrekt, indtil du hører en "klik"-lyd.
Et par vanddråber kommer ud, når vandtanken er taget af.	Dette er en del af det specielle vandindløbsdesign.	Dette er normalt.



RO

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu produce abur sau produce abur neregulat.	Aparatul de călcat cu abur nu s-a încălzit suficient.	Lasă aparatul să se încălzească timp de aproximativ 45 de secunde. Utilizează  pentru încălzire mai rapidă (numai GC536).
	Aburul a format condens în furtun.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	Nivelul de apă este sub indicatorul de nivel MIN sau rezervorul nu este introdus adecvat.	Reumpleți rezervorul de apă și introduceți-l adecvat până când auziți un „clic”.
S-a acumulat prea mult calcar în aparat.		Efectuează procesul de clătire rapidă. Consultă secțiunea  .
Se scurg picături de apă din aparatul de călcat vertical cu abur sau aparatul produce un sunet de cârâit.	Ai lăsat capul aparatului de călcat cu abur și/sau furtunul de alimentare cu abur în poziție orizontală pe o perioadă îndelungată.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
	Când furtunul se așază în formă de U, condensul din furtun nu se poate scurge înapoi în rezervorul de apă.	Ridică duza aparatului de călcat vertical cu abur pentru a strânge furtunul vertical. Astfel condensul se poate scurge înapoi.
O cantitate excesivă de apă se scurge din capul aparatului de călcat cu abur când aparatul se încălzește.	Apa din aparat este murdară sau a fost lăsată în aparat pentru mult timp.	Efectuează procesul de clătire rapidă. Consultă secțiunea  .
Apa se scurge din baza aparatului de călcat vertical cu abur.	Nu ai închis capacul rezervorului de apă sau clătește butonul în siguranță.	Închide capacul rezervorului de apă și clătește butonul în siguranță.
	Rezervorul de apă nu este introdus corect.	Introdu rezervorul adecvat până când auzi un „clic”.
În momentul detașării rezervorului de apă se scurg câteva picături.	Acest lucru face parte din designul orificiului de admisie a apei.	Acest lucru este normal.

RU **Изготовитель:** "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул.
Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

GC532: 220-240 V; 50-60 Hz; 1512-1800 W

GC534, GC536: 220-240 V; 50-60 Hz; 1680-2000 W

Для бытовых нужд

КК **Өндіруші:** "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.",
Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

GC532: 220-240 V; 50-60 Hz; 1512-1800 W

GC534, GC 536: 220-240 V; 50-60 Hz; 1680-2000 W

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған





© 2016 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.



4239 000 91789